毛主席語錄

世界上一切侵略者及其走狗，通通都要被埋葬掉，爲期不會很遠。他們一定逃不掉的。

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千四百五十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張 零售港幣一毫
香港有利印務有限公司承印

大公報

我關注印巴局勢 强烈譴責印侵略

社帝慫恿印度侵略是爲了擴張在次大陸勢力範圍 我國堅決支持巴政府和人民反對外來侵略的鬥爭 印擴張主義者如一意孤行必玩火自焚遭可恥失敗

人民日報 評論員文章

【新華社北京五日電】「人民日報」六日發表題爲「荒謬絕倫的邏輯 明目張膽的侵略」的評論員文章，强烈譴責印度政府對巴基斯坦的明目張膽的侵略行徑。文章全文如下：

最近幾天，印度政府在社會帝國主義的支持和鼓勵下，悍然擴大對巴基斯坦的武裝侵略，嚴重地破壞了印巴次大陸的和平，使這個地區的局勢急劇緊張。中國人民强烈譴責印度政府對巴基斯坦的明目張膽的侵略行徑。

印度反動派對巴基斯坦的武裝侵略，是它頑固推行擴張主義政策的必然結果。早在今年三月，印度政府就採取各種手段支持巴基斯坦的分裂分子，粗暴地干涉巴基斯坦內政。之後，它又炮製出一個所謂「孟加拉國臨時政府」，通過「政府」[illegible]並且派遣所謂「自由戰士」進入東巴境內進行[illegible]活動。現在，它則企圖通過印度軍隊[illegible]的直接入侵，把這個所謂「孟加拉國」的傀儡政權塞進巴基斯坦，從而達到它蓄謀已久的併吞東巴基斯坦的目的。事實非常清楚，[illegible]政府是赤裸裸的侵略者。巴基斯坦政府和人民同印度反動派之間的[illegible]，是干涉和反干涉、顛覆和反顛覆、侵略和反侵略的鬥爭。

爲了發動和擴大對巴基斯坦的[illegible]，印度總理英迪拉·甘地和國防部長賈·拉姆等人製造了種種荒謬絕倫的藉口，簡直蠻横到了極點。

（下轉第三版）

安理會召開緊急會議

黃華在會上發言

認爲安理會應强烈譴責印政府侵略行動促印撤軍

【新華社聯合國四日電】中華人民共和國常駐聯合國安全理事會代表黃華，十二月四日晚在安理會緊急會議上發言，强烈譴責印度政府武裝侵略巴基斯坦，粗暴干涉巴基斯坦內政，重申中國政府和中國人民堅決支持巴基斯坦人民反對印度實行軍事侵略和政治顛覆的正義鬥爭。

黃華說：「最近，印度政府公然出兵入侵東巴基斯坦，挑起大規模武裝冲突，加劇了印巴次大陸和亞洲的緊張局勢，中國政府和中國人民對此表示嚴重關切，並正密切注視着形勢的發展。

「一、東巴問題純屬巴基斯坦內政，任何人無權干涉。印度政府以東巴問題爲借口，武裝侵略巴基斯坦，這是不能容許的。

「二、印度政府說什麼它派兵進入東巴基斯坦是爲了『自衛』，這完全是一種强盜邏輯。事實表明，是印度侵略了巴基斯坦，而不是巴基斯坦『威脅』印度的安全。按照印度政府的這種邏輯，那麼，任何人都可以用『自衛』爲借口侵入別的國家，各國的主權和領土完整還有什麼保證呢？

「三、印度政府說什麼它派兵侵入東巴基斯坦，是爲了幫助東巴基斯坦難民返回家園。這是完全站不住腳的。目前，在印度有大批所謂中國西藏『難民』，印度政府還豢養着西藏反革命叛亂的頭子達賴喇嘛。按照印度政府的說法，是不是你們也要以此做爲侵略中國的依據呢？

「四、巴基斯坦政府建議，雙方武裝部隊從邊界各自後撤，脫離接觸，由雙方政府談判解決東巴基斯坦難民問題，這完全是合情合理的。但是，印度政府却無理拒絕。這就表明，印度政府根本不想解決東巴難民問題，而是利用這個問題做文章，做爲進一步顛覆和侵略巴基斯坦的口實。」

黃華指出：「中國代表團認爲，根據聯合國憲章，安全理事會應當强烈譴責印度政府的侵略行動，要求印度政府立即無條件地把印度軍隊全部[illegible]巴基斯坦[illegible]出去。」

黃華[illegible]表示：「我願代表中國政府[illegible]明，中國政府和中國人民堅決支持巴基斯坦政府和人民反對印度侵略的正義鬥爭。在這裏，我願向安理會、聯合國和全世界人民指出，印度政府的這一侵略是在社會帝國主義支持下發動的。[illegible]大量事實證明了這一點。我保留就此作進一步發言的權利。」

蘇又用否決權

我投票反對蘇提案

【美聯社聯合國五日電】星期日晚蘇聯在二十四小時內第二次行使否決權，反對聯合國旨在結束印巴戰爭的停火建議。

八國提出的停火議案，安理會投票結果是十一票贊成，兩票反對。但是蘇聯的反對票否決了這項議案。

波蘭投反對票，英國和法國則棄權。

星期日早上，美國提出一項類似的建議，也被蘇聯否決。

安理會拒絕了蘇聯提出的建議後，對八國提出的建議案進行表決。蘇聯的建議要求政治解決東巴基斯坦問題，說此舉必然導致戰爭停止。只有波蘭投蘇聯提案票。

中國投票反對蘇聯建議，其他十二國棄權。

中國的投票不是運用否決權，因爲這項提案沒有得到必要的九票贊成票。

第三項建議是中國提出的，它譴責印度在次大陸戰爭中所擔當的角色。不過，在中國代表的要求下，這項提案不付諸表決。

東巴軍隊控制局勢

決心對印抗戰到底

自上周末以來殲敵機近八十架

【路透社新德里六日電】巴基斯坦電台今天廣播說，除了幾處突出陣地之外，巴基斯坦軍隊完全控制東巴基斯坦。

廣播說，省長顧問阿里在達卡對新聞記者說，印度軍隊在北部塔克卡翁地區有所進展。

他駁斥了印度宣佈的所謂拉克沙姆、阿考拉、芬尼、希利和杰索爾等戰略地方已被攻下。他說，實際上，印度在全部戰區的進攻已被有效地控制住了。

他說，巴基斯坦已經採取了充分的防衛措施，阻止印度的侵略。巴基斯坦軍隊已經準備抗戰到底。

巴基斯坦電台說，今天（星期一）中午止，已在巴基斯坦上空擊落了七十九架印度空軍飛機。

電台還說，昨天晚上，巴基斯坦空軍猛烈襲擊西巴基斯坦邊界的十個印度軍基地。

【美聯社卡拉奇六日電】今天拉瓦爾品第正式宣佈，巴基斯坦空軍空襲東契地區吳克哈印度海軍導彈基地。據說這個基地裝備有蘇製的導彈。

【美聯社卡拉奇六日電】巴基斯坦電台今天廣播，今早在空戰中擊落一架印度空軍噴氣機。當時空戰發生在東巴基斯坦庫米拉地區內拉赫沙姆鎮上空。

印機越炸越離譜

昨晨原本約定停炸達卡機場，以便撤僑，但印機仍然前往轟炸，嚇得外國婦孺驚叫，炸毀了聯合國飛機及汽車各一架。

【美聯社東巴基斯坦達卡六日電】印度空軍今天發射火箭並轟炸達卡機場，當時一架[illegible]聯合國的飛機正在機場等候[illegible]這些婦孺中有美國人、英國人、蘇聯人、法國人、意大利人、西德人、[illegible]人以及[illegible]尼亞人。他們[illegible]停止進攻[illegible]。這次暫時停火應該由上午九時半開始。十五分鐘後，空襲警報就響了。

當兩架印度米格二一噴氣機飛到機場上空，發射火箭並投擲炸彈[illegible]轟炸機場大樓和大樓[illegible]的。一輛聯合國[illegible]車也被炸毀。

聯合國首席[illegible]觀察員[illegible]說，[illegible]引擎的飛機[illegible]加拿大[illegible]。

英國商人[illegible]說，[illegible]面的軍事總部時，婦孺們和其他的人急忙躲進機場大樓附近的[illegible]內。[illegible]時在機場，他說：「炸彈爆炸時，婦女和小孩都嚇得大聲尖叫」。

【美聯社聯合國五日電】聯合國秘書處星期日晚說，印度戰機炸毀了拉瓦爾品第市恰卡拉機場上的聯合國飛機。

巴宣佈與印度斷交

印公然宣稱承認「孟加拉國政府」

法新社記者也指出此舉將造成不可挽回的後果

【美聯社卡拉奇六日電】巴基斯坦今天在拉瓦爾品第正式宣佈，巴基斯坦已與印度斷絕外交關係，並立即生效。

巴基斯坦在印度的權益將由瑞士大使館代爲照顧。

在拉瓦爾品第發表的官方公報說，印度正式承認「孟加拉國」的行動，是由於深恨巴基斯坦。那些對印度處心積慮要消滅巴基斯坦這一點抱有任何懷疑的人，現在應該是不再需要任何見證了。

公報還說，印度的行動旨在破壞一個獨立自主的鄰國的統一，也暴露了印度的政策根本蔑視聯合國憲章和萬隆原則。

【法新社新德里六日電】今年三月以來，印度已經很明顯地支持「孟加拉國」，但是新德里觀察家對印度承認「孟加拉人民共和國」還是感到突然。

這裏的觀察家今天認爲，英迪拉·甘地的宣佈在次大陸將造成不可挽回的後果。這一行動實[illegible]排除了巴基斯坦[illegible]可能接受的政治解決的任何機會。

觀察家說，巴基斯坦政府決不會在東巴基斯坦的「獨立」或分裂的基礎上和印度或「孟加拉國」談判。

他們提到一九四七年巴基斯坦成立時，東巴基斯坦的人口佔了大部分，並且具有主要的經濟資源。

觀察家說，此外，承認「孟加拉國」就等於再次分裂次大陸，把它分爲三個國家。所謂「孟加拉國」有七千五百萬人口，它的鄰國是有六億人口的印度。

他們還提到，印度這一行動也不符合它自己的外交計劃，因爲它還沒有得到「孟加拉臨時政府」的軍隊控制大部分東巴基斯坦土地。

蘇聯可能很快也宣佈承認「孟加拉國」是一個「國家」。

瓊麗大酒樓 開幕誌慶

香港灣仔軒尼詩道426號（鵝頸天橋側） 營業部專用電話：H751351

電話總機：H749291-3

本酒樓謹訂於本月七日晨早五時開始營業（不設儀式）恭候
各界友好 同業先進 光臨指導
（恕不另柬）
瓊麗大酒樓董事會同人 敬約

同敬賀
（次序不分先後）

聯合國安理會討論印巴局勢

一些國家要求採取行動制止局勢惡化

黃華對雙方撤兵案投贊成票但有兩點保留意見

【新華社聯合國四日電】聯合國安全理事會十二月四日晚就印度武裝侵略巴基斯坦造成印巴次大陸的緊張局勢問題，舉行緊急會議。巴基斯坦常駐聯合國代表阿加·夏希強烈譴責印度對巴基斯坦的武裝入侵。中華人民共和國常駐安理會代表黃華在會上重申中國政府和中國人民堅決支持巴基斯坦政府和人民反對印度侵略的正義鬥爭，並且表示堅決反對蘇聯代表團干涉巴基斯坦內政的行徑。

會議開始不久，蘇聯代表馬立克竟然提議「邀請孟加拉國的一名代表」到會發言，並提出把所謂「孟加拉國代表的文件」作爲安全理事會文件予以發表的荒謬主張，妄圖利用安理會討論印度武裝入侵巴基斯坦而造成的緊張局勢，塞進所謂「孟加拉國」的私貨，以便更加露骨地干涉巴基斯坦內政。

黃華代表當即在會上嚴正指出：「邀請所謂『孟加拉國』代表，即東巴內部一個叛亂組織的代表參加安理會的討論，以及散發這個叛亂組織的所謂文件，等於要求安理會直接干涉一個主權國家巴基斯坦的內政。這完全違反了聯合國憲章關於不得干涉各國國內管轄範圍之內的事情的規定。

「中國代表團因此反對蘇聯代表團的建議，不能同意所謂『孟加拉國』代表團參加或散發文件。

「遺憾的是蘇聯代表在會議一開始即提出這一使安理會干涉一個主權國家內政的建議，這只能阻撓會議的進行，無助於會議的討論。」

阿根廷、索馬里、敍利亞等國的代表在發言中也表示反對蘇聯代表的這一建議，阿根廷代表卡洛斯·奧爾蒂斯·德羅薩斯在發言時指出，安理會過去曾經邀請過一些人以私人身份與會，但那是討論一些殖民地的問題。目前的問題是涉及到一個會員國的主權，因此，邀請所謂的「孟加拉國」代表與會將開創一個非常危險的先例。

蘇聯代表不顧安理會大多數成員國的意見，頑固地堅持他的荒謬建議，甚至把印度唆使和支持的東巴基斯坦分裂主義分子稱爲「民族解放軍」。但是，安理會十二月份主席泰勒—卡馬拉（塞拉勒窩內）對蘇聯代表的建議當即裁定延期討論，並且引用了安理會議事規則第三十條，將裁定提交安理會立即決定。結果裁定生效。這樣終於使蘇聯妄圖通過安理會干涉巴基斯坦內部事務和侵犯巴基斯坦主權的陰謀未能得逞。

巴基斯坦代表夏希在會上發言譴責印度蠻橫干涉、顛覆巴基斯坦，並且不斷派遣武裝部隊侵犯巴基斯坦，特別是最近以來，對巴基斯坦發動了大規模入侵。

印度代表薩馬爾·森同蘇聯代表馬立克在會上一唱一和，胡說什麼所謂的「孟加拉國」代表參加會議，「是必不可少的」。薩馬爾·森在會上還狂妄地叫囂要向巴基斯坦分裂主義分子「提供我們能給予的任何援助……我們將繼續直接援助」。他表示，印度決不會放棄它認爲對東巴基斯坦人所負的責任。馬立克也在發言中污蔑和誹謗巴基斯坦，露骨地干涉巴基斯坦內政。

一些國家的代表在發言中對印巴次大陸的緊張局勢表示關切，並且要求安理會採取行動制止局勢的惡化。有的國家在發言中還提出了解決印巴問題的決議草案。但是蘇聯代表卻拋出維護其決有關提案的建議，這再次遭到了大多數理事國成員的反對。

在四日的安理會上，對美國提出的解決印巴問題的決議草案進行了表決。美國提案要求印巴兩國政府採取必要的步驟立即停止敵對行動，把目前在對方領土上的武裝人員立即撤退到印巴邊界它們自己的一邊，授權聯合國秘書長向印巴邊界派駐觀察員和要求印巴政府做出努力，使難民自願返回東巴基斯坦。中國代表黃華對這一提案投了贊成票，同時聲明有兩點保留意見。黃華指出：「中國代表團認爲這個決議草案沒有譴責印度政府在蘇聯支持下對巴基斯坦的武裝侵略，沒有聲援巴基斯坦的反侵略的正義鬥爭。中國代表團對於聯合國派遣觀察員的做法，在原則上是有保留意見的。」安理會對美國提出的決議結果如下：十一票贊成（阿根廷、比利時、布隆迪、中國、意大利、日本、尼加拉瓜、索馬里、敍利亞、塞拉利昂、美國），兩票反對（蘇聯、波蘭），兩票棄權（英國、法國），由於蘇聯投票反對，使用了否決權，這項提案未能通過。同時，安理會對印巴問題的其他決議草案也都推遲了表決。

這次安理會緊急會議是在阿根廷、比利時、布隆迪、意大利、日本、尼加拉瓜、索馬里、英國和美國等九個理事國的要求下召開的。

東軍民克一縣城

距金邊十六公里

新華社指出六號公路戰果振奮人心

【美聯社金邊六日電】東埔寨解放軍今天再次擊敗朗諾軍，迫使他們從離金邊西北僅十六哩的一個縣城撤退，並至少打死打傷五十名朗諾軍。

約有一百五十名朗諾軍經過兩天的激戰，乘天亮前黑夜的掩護，逃出了這個縣城。

與此同時，周末到達金邊的消息說，上星期朗諾軍沿六號公路各戰略據點撤退的時候，有數以百計的朗諾軍被殲斃。

周末期間，朗諾軍再放棄三個戰略據點山頭，並將殘存部隊撤入磅同。

【新華社北京五日電】新華社記者述評：今年進入旱季以來，柬埔寨民族解放人民武裝力量接連在六號公路和金邊周圍地區發動淩厲攻勢，殲滅了朗諾偽軍大量有生力量，連克倫瓜、多列、巴萊、磅特馬等敵軍重要據點，取得了振奮人心的輝煌戰果。

從十月二十六日開始，柬埔寨民族解放人民武裝力量在六號公路對發動「真臘二號」軍事冒險行動的朗諾偽軍發動猛烈進攻，揭開了和金邊周圍戰場旱季戰鬥的序幕。最近一個多月來，六號公路一傳，東埔寨民族解放人民武裝力量發揚英勇頑強的戰鬥精神，靈活運用人民戰爭的戰略戰術，打得朗諾偽軍節節敗退，傷亡慘重。據不完全統計，從十月二十六日到十一月二十八日，民族解放人民武裝力量就殲滅敵軍一個旅、八個營，重創許多個營，打死、打傷和俘虜敵軍五千多名，解放了倫瓜、多列等重要城鎮及其周圍地區。民族解放人民武裝力量在十一月十日再次襲擊金邊波成東機場，擊毀敵機三十六架，使朗諾集團的空軍又一次遭到沉重打擊。

十二月一日和二日，民族解放人民武裝力量又一舉攻克了巴萊和磅特馬兩個敵軍重要據點，……

東埔寨民族解放人民武裝力量在六號公路周圍地區的大捷……

【新華社加德滿都四日電】今年發動的最大的軍事攻勢，今天隨着「真臘二號」……前線部隊從東北逃的公路大舉撤退而遭到失敗。」「這次軍事行動的失敗，對敵府（即朗諾集團）的威信和軍隊的士氣是一次沉重的打擊。」

東埔寨愛國軍民的六號公路大捷，使美帝及其走狗妄圖打通六號公路以北的防線，並進而「解救」被圍的據點……

中國乒乓球隊抵倫敦

【路透社倫敦六日電】中國乒乓球隊今天到達倫敦，開始它們的兩星期旅行比賽。

宜尼斯特博士擔任歡迎團的團長，他是英國體育協會的主席，一九五四年以不到四分鐘跑完一哩，成爲第一位取得這樣好成績的男子。

他說，「這是英國人和全世界的歷史性日子。」

中國體育隊伍訪問英國，這次是六年中的第一次。

中國乒乓球隊是在瑞典參加一系列比賽後飛來倫敦的。

民軍白晝施伏擊 阮軍潰逃甚狼狽

【法新社西貢六日電】當地報紙今晚說，解放軍在西貢南部的巴川省進行罕有的白天伏擊，擊斃了二十一名阮軍。

報紙說，解放軍這次伏擊，把阮軍打得死的死逃的逃。

逃走的阮軍丟下了十六支步槍和三座短波無線電和其他裝置。當局沒有透露受傷的人數。

報紙說，解放軍伏擊的地點在巴川省，距西貢南部一百五十五公里。

印海陸空三面侵巴紀實

新華社

印度武裝部隊在十二月四日和五日從空中、海上和地面繼續進犯東、西巴基斯坦。

據印度報業托辣斯援引印度官方發言人的聲明說，從四日凌晨開始，印度空軍、海軍和陸軍對東巴發動了「全力以赴的進攻」。

印度國防部秘書克·貝·拉爾四日宣布，印度空軍飛機正在對東、西巴基斯坦進行大規模襲擊。來自東巴基斯坦省首府達卡的消息說，四日，一批又一批的蘇製印度飛機對達卡進行了轟炸。在轟炸過程中，兩架蘇製印度飛機（一架米格—21型，一架蘇霍伊—7型）被巴基斯坦炮火擊中，在達卡機場區內墜毀。

與此同時，印度空軍飛機接連侵犯西巴領空。據巴基斯坦官方發言人四日晚上宣佈，印度飛機侵入巴基斯坦首都伊斯蘭堡及其附近的拉瓦爾品第和白沙瓦、萊雅普爾、穆爾坦、卡拉奇等城市上空，並對平民區進行掃射。在拉瓦爾品第，有兩名婦女和平民被打死，十人受重傷。在白沙瓦省四名平民被擊斃，在其他城市也有一些平民遭受傷亡。另據巴基斯坦電台五日廣播，印度飛機五日在對白沙瓦進行的一次空襲中，有四名平民被打死，其中包括兩名婦女，還有一些人被炸傷。同一天，印度飛機襲擊了西巴中部穆爾坦附近的一個平民區，對一些無辜平民進行掃射，打傷三名兒童和一名婦女。印度飛機在四日一天內對巴基斯坦第一大城市卡拉奇進行了五次轟炸，在第二次轟炸中，一架印度飛機被擊落。五日，印度飛機又六次轟炸了卡拉奇。

印度空軍在對東、西巴基斯坦狂轟濫炸、殘害人民的同時，還妄圖切斷東、西巴基斯坦兩省之間的一切空中交通聯繫。

據印度報業托辣斯四日報道，印度海軍襲擊了東巴基斯坦的港口以及巴基斯坦的一些商船和軍艦。印度軍艦上的飛機對吉大港進行了兩次襲擊。巴基斯坦官方發言人四日晚上說，停泊在吉大港附近的一些外國商船也遭到印度飛機的掃射。這位發言人揭露，印度政府出動一艘驅逐艦、一艘護衛艦和四艘導彈快艇，航行在西巴卡拉奇港口南面五十到七十浬的海面上。四日，印度海軍悍然劫奪了一艘巴基斯坦商船「帕斯尼」號，並把它押往印度港口。印度國防部長賈·拉姆四日在印度議會上叫嚷，東巴所有港口都已被印度海軍封鎖。印度海軍已經切斷了東、西巴兩省之間的海上供應線。

印度政府還借口防止從海上給巴基斯坦運送軍用物資，蠻橫無理地下令印度海軍攔截中立國家的船隻。

在地面上，印度軍隊繼續進攻東巴。據巴基斯坦電台廣播，在東巴西北部的希利和西部的杰索爾等地區都發生了激戰。印度國防部發言人四日叫嚷說，從當天凌晨起，印軍對東巴的進犯「已經沒有任何限制」。

【新華社北京五日電】

尼泊爾亞非團結委員會主席譴責印度侵巴基斯坦

指出印巴局勢的根源是印度在一個超級大國的慫恿下公然加緊對巴獨立和國家主權進行侵略

【新華社加德滿都四日電】尼泊爾亞非團結委員會主席普爾納·巴哈杜爾十二月三日在加德滿都發表聲明，強烈譴責印度擴張主義者對巴基斯坦的軍事挑釁和侵略，支持巴基斯坦政府和人民爲維護國家主權和領土完整而進行的正義鬥爭。

聲明指出，印巴局勢日益加劇的根源「是出於印度擴張主義者在一個超級大國的慫恿下公然加緊對巴基斯坦的獨立和國家主權進行軍事挑釁和侵略。」

聲明說，「印度擴張主義者公開對巴基斯坦進行干涉和軍事威脅，企圖分裂和控制巴基斯坦，同時，也構成了對它的鄰國的威脅。」

聲明表示支持巴基斯坦的領土完整。

在聯合國安理會緊急會議上

巴代表嚴詞譴責印派軍侵略

指出巴叛軍由印訓練組織資助指揮

印竟要求巴撤出自己的領土是從未有過的先例

【新華社聯合國四日電】巴基斯坦常駐聯合國代表阿加·夏希在聯合國安全理事會十二月四日晚舉行的緊急會議上，義正詞嚴地強烈譴責印度政府粗暴地干涉巴基斯坦內政，派遣大批軍隊侵入巴基斯坦領土，並使這種侵略活動不斷升級。

夏希說：「聯合國的一個會員國印度，不僅對另一個會員國巴基斯坦的領土發動了侵略，而且公然要求巴基斯坦自行分裂和放棄佔巴基斯坦大部份人口的那一部份巴基斯坦領土。

「全世界都知道印度總理十二月一日發表的講話，說什麼巴基斯坦應該從巴基斯坦的東部撤出自己的軍隊。全世界也知道，印度軍隊已進入巴基斯坦領土，至少從十一月二十一日以來就在那裏了。這兩個事實是無可否認的，也是印度所承認的。

「在當今的時代，以前沒有發生過這樣的……事情。聯合國的一個會員國要求另一個會員國……同它保持着正常外交關係，竟要求後者從自己的領土上撤出自己的軍隊，從而讓出對這塊領土的佔領和控制，這是從未有過的先例。印度不僅提出這種要求，而且爲了達到這種要求而使自己的侵略活動升級，以便分裂巴基斯坦。」

他說，這種情況「並不只是影響到巴基斯坦。這涉及到每個擁有主權國家領土完整的基本原則的每一個國家。這使所有成份复雜、基本原則的、成員和力量方面較大的、構成複雜的鄰國侵略危險的人感到震撼。」

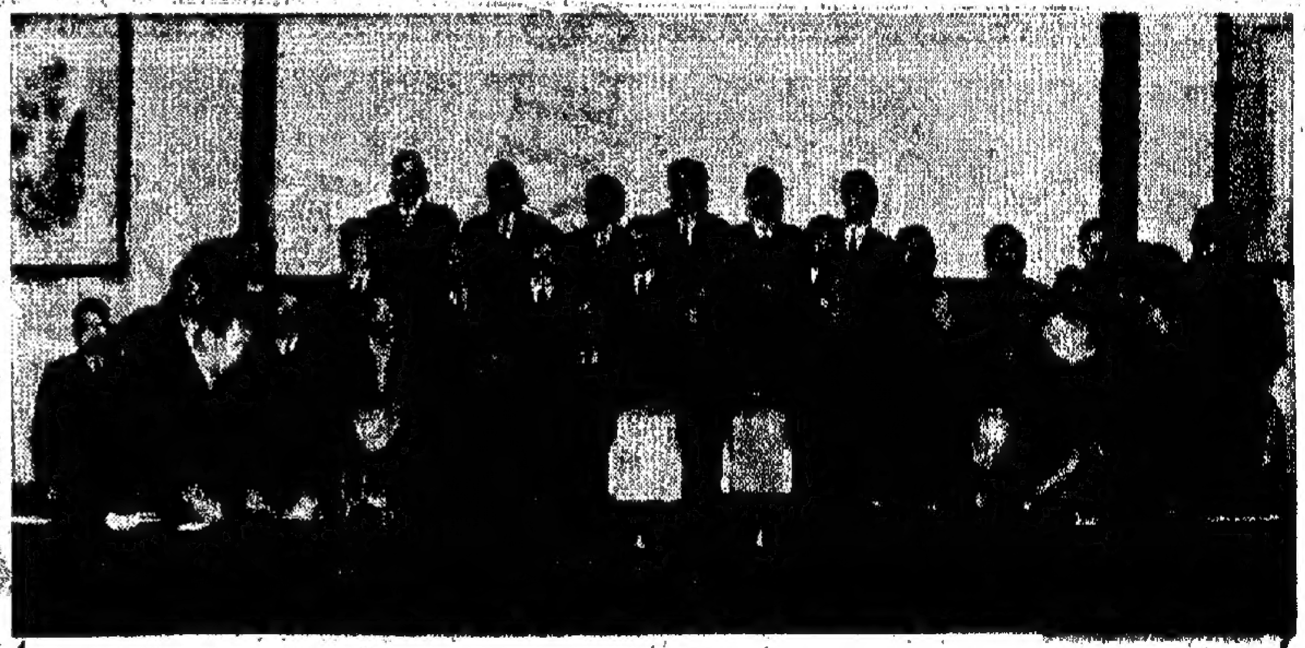
夏希說：「至於巴基斯坦，我可以保證，我們決不屈服，不管明天會發生什麼情況，巴基斯坦是一個國家組織的非正規的、自願的和武裝的匪徒的顛覆……和恐怖活動之害，它就有權採取一切合理的和適當的措施，保衛它的生存和權利。」

他強調說：「印度人說，印度襲擊巴基斯坦是正當的，因爲他們是在支持巴基斯坦的叛亂勢力，這同樣是輕率的和毫無道理的。」「因爲無可爭辯的事實是，這些叛亂勢力是印度訓練、組織、資助、給予武器裝備和提供基地的，他們的行動是印度指揮的，他們不過是印度的非正規軍。他們的繼續不斷的破壞和侵犯行動得到印度正規軍在軍事活動方面的配合和支持，他們的行動就像一支純粹的印度正規軍的襲擊一樣，同樣是印度的侵略。」

夏希說：「我在這裏無須用任何證據來證明，叛亂勢力是印度組織、支持和指揮的。這一點不言自明。」

他說：「印度和巴基斯坦敵對的根源不是今年發生的事，而是印度統治者到目前爲止奉行的政策——否認巴基斯坦的國際權利，拒絕根據公認的和平解決的手段來解決兩國之間的懸而未決的問題。」

他指出：「目前安理會面臨的情況是，一個會員國用各種手段，包括典型的侵略形式——武裝進攻來分裂另一個會員國。要不是遭到堅決反對，印度的侵略是可能得逞的。」因此巴基斯坦不能放棄採取適當的反擊措施和反擊行動的權利。



中越簽互供貨物等協定

李先念副總理、白相國外貿部長出席儀式

【據新華社北京五日電】中華人民共和國政府和越南民主共和國政府於一九七二年相互供應貨物和付款協定今天在北京簽字。

根據一九七一年九月二十七日簽訂的中國向越南提供無償經濟、軍事物資援助協定，今天還簽訂了兩國政府關於一九七二年中國向越南提供一批物資的議定書和中國向越南提供成套項目的議定書。

國務院副總理李先念、外貿部長白相國等出席了簽字儀式。

對外貿易部副部長李強和越南民主共和國政府經濟代表團團長、對外貿易部副部長李班分別代表本國政府在協定和議定書上簽字。

（新華社傳真照片）

老撾軍民克沙拉灣

攻打下寮重鎮奏捷

萬象當局承認兩營正規部隊已不敵潰逃

【法新社萬象六日電】萬象軍方人士說，在兩營巴特寮部隊的壓力下，萬象軍今天已撤出下寮重鎮沙拉灣。沙拉灣在萬象東南約五百哩的地方……守沙拉灣的兩營萬象軍正規部隊，已經打了好幾天，星期日他們失去對機場的控制，今早開始撤出並向巴特寮部隊打了七個小時。

【法新社萬象六日電】「國防部」發言人歐克西今天說，週末期間，解放軍發出了六十三次襲擊，三十三名萬象軍被擊斃，五十四名受傷，十四名失蹤。

最猛烈的一次襲擊是在他曲，他曲在萬象東北和北部四十五公里的戰鬥中傷亡的。

駐南朝鮮美軍暴動

三百人漢城大混戰

歷時數小時 至少二十人受傷

【法新社漢城六日電】今天這裏根據南朝鮮官方消息，美國黑白士兵三百人，昨晚在漢城北三十公里的一個村莊發生種族暴動事件，結果至少有二十八人受傷。

據說黑人兵士攻擊白人兵士，抗議他們歧視黑人。這些黑人兵士屬於美國陸軍第二師，駐地設在該村。

約有十輛軍用車和民用車受損。這場衝突歷時數小時，後來有兩百名……

印度把「孟加拉國」拉出來了

縱橫談

印度政府公然亮出了「孟加拉國」的招牌，邁出了一步……

意三百萬工人昨天舉行罷工

佔全國勞動力六分一

【路透社羅馬六日電】約三百萬意大利工人今天舉行罷工，幾乎佔意大利全部勞動大軍的六分之一，實行罷工，給意大利已經不景氣的經濟再一擊。

一百八十多萬農業工人已開始四十八小時罷工，農業部職工也參加罷工。

意大利政府所控制的機構——其中包括衛生和福利機構——職工、十萬人也罷工，致四千萬意大利人得不到醫藥。罷工到下星期四才返工。

與此同時，……正在大罷工。

我國科技代表團離開北京往平壤

參加中朝科技合作委員會議

【新華社北京六日電】參加中朝科技合作委員會第十二屆會議的中國科技代表團，由中國科技合作委員會中國組主席、燃料化學工業部副部長孫敬文率領，今天乘火車離開北京去平壤。

……

美漁船兩次侵海域

厄宣布罰款加一倍

如第三次被扣厄有權將船沒收

【美聯社厄瓜多爾基多六日電】厄瓜多爾漁業部長林斯天宣佈，厄瓜多爾今天處分美國漁船「海洋鼠尉號」，罰款十一萬四千三百八十美元，理由是該船第二次違法在厄瓜多爾領海內捕魚。

厄瓜多爾的法律規定，同一艘漁船，沒有執照在厄瓜多爾領海捕魚第二次被捕，罰款應該加倍。如果第三次被扣，法律授權政府將該船沒收。

這位漁業部長說，另有一艘美國漁船被罰款七萬四千一百五十元。

東京傳日圓升成五

美元下跌到新低點

西方各國美元亦大跌 西德美元創低價

【路透社東京六日電】東京外匯市場今天繼續瘋狂拋售美元，因人推測日圓可能升值百分之十五以上。

日圓價值已漲至新高峰：三二四點七〇圓兌一美元，較官價日漲百分之一〇點八七。

【美聯社倫敦六日電】今天西德和日本貨幣市場的美元下跌至歷來的低點，同時，在全世界其他大多數的主要貨幣市場，美元也是疲弱。經紀商說，美元下跌的原因是人們繼續猜測：美元可能貶值，作爲解決國際貨幣危機的一部分。

在法蘭克福和東京，美元跌到新低點。在倫敦和蘇黎世，美元也……

今天中午，在法蘭克福，美元跌到三點二五五一馬克的空前低價……

他們開始了新生活

記治愈後的聾啞學生戰鬥在三大革命鬥爭第一線

池茂花 金聲

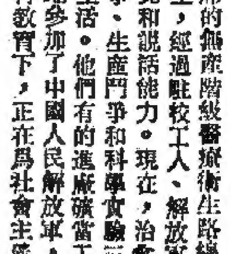
在毛主席的無產階級衛生路線指引下，北京市第三聾啞學校很多學生，經過駐校工人、解放軍毛澤東思想宣傳隊的治療……

他們開始了新生活

——記治愈後的聾啞學生戰鬥在三大革命鬥爭第一線

池茂花 金犁

[illegible]無產階級醫療衛生路線指引下，北京市第三聾啞[illegible]經過駐校工人、解放軍毛澤東思想宣傳隊的治療[illegible]說話能力。現在，治愈後的一部分聾啞學生已經[illegible]生產鬥爭和科學實驗三大革命鬥爭第一線，開始[illegible]。他們有的進廠礦當工人，有的到農村插隊落戶[illegible]加了中國人民解放軍，在毛澤東思想的哺育下，正在為社會主義革命和建設貢獻自己的力[illegible]



排字架前幹革命

[illegible]青年工人正在字架前聚精會神地工作着，那股充[illegible]給人一種對工作認真負責的感覺。她就是治愈[illegible]

[illegible]

扎根農村永向前

[illegible]

在無產階級文化大革命中，駐北京市第三聾啞學校的工人、解放軍毛澤東思想宣傳隊，堅決執行毛主席的無產階級醫療衛生路線，熱心為他治病，使他實現了多年的心願：有口能高唱「東方紅」。他從心眼裏感謝偉大領袖毛主席，決心永遠跟着毛主席幹革命。

去年，張文國從第三聾啞學校畢業了。根據張文國的申請，組織上決定讓他到北京郊區農村插隊落戶。聽到這個消息，張文國爲能到農村接受貧下中農的再教育，用自己的雙手建設社會主義新農村而高興。第二天，他來到了房山縣西甘池大隊參加集體生產勞動。

在城市長大的張文國，來到這個偏僻的小山村，開始有些不習慣，特別是在語言上，他雖然能發音說話，但貧下中農一下聽不慣，這就在生活上、勞動上增加了不少困難。但是，大隊革委會和貧下中農無論是在政治上還是在生活上，都十分關懷插隊知識青年。

一次，張文國得了腰疼病，貧下中農知道後，心裏很着急，要他到醫院去治療，但他考慮到隊裏農活緊，人手少，仍然堅持參加集體生產勞動。後來隊裏堅持讓他去治療，他才回到市裏，人在家裏治病，心裏却惦記着隊裏的生產，沒等病完全治好，就回到隊裏，貧下中農都誇張文國「是個關心集體的好青年」。

在短短的一年多時間裏，張文國和貧下中農建立了深厚的感情，在新的戰鬥征途上邁出可喜的第一步。

各地通訊

新生

張文國是個工人的兒子，小的時候得了聾啞病。那時由於劉少奇反革命修正主義醫療衛生路線的影響，他的病一直沒有得到很好的治療。

桂林市工業區一角

保衛祖國守海疆

晚飯過後，在中國人民解放軍海軍某部的營房裏，戰士們聚集在燈光下，一個年輕戰士拿着報紙，一字一句地給大家朗讀關於國內外大好形勢的報道。從那四比較流利的普通話中，誰會想到他在兩年前還是一個聾啞人呢！他叫宗金廣，是今年一月應徵入伍的原市第三聾啞學校學生。

宗金廣從小熱愛人民解放軍，渴望當一名保衛毛主席的解放軍戰士。但是，他在五歲那年得了這病，成了聾啞人。他父親曾帶他去過一些大醫院，滿心希望能給他治好，却被劉少奇的反革命修正主義醫療衛生路線判爲「不治之症」，推出了醫院大門。在無產階級文化大革命中，工人、解放軍毛澤東思想宣傳隊，治好了他的聾啞病，使他恢復了聽力，有了說話能力。一九七〇年十二月，小宗的願望終於實現了，經部隊領導批准，他光榮地入伍了。

新的戰鬥生活開始了，宗金廣在學習和工作中經常遇到很多困難。但當他想起過去在劉少奇反革命修正主義醫療衛生路線毒害下，有耳聽不到毛主席的聲音，有嘴不能高呼「毛主席萬歲」的痛苦；想到今天變一個聾啞人成爲一個光榮的解放軍戰士時，渾身就增添了戰勝困難的力量。爲了跟上戰友們前進的步伐，小宗刻苦地學習毛主席著作。爲了幫助小宗進步，黨支部特地讓一位文化程度比較高的黨員戰士幫助他。在黨支部和同志們的親切關懷下，小宗從毛主席著作中懂得了革命的道理。他以張思德同志爲榜樣，全心全意爲人民服務。在軍事訓練中，宗金廣刻苦鍛鍊，不怕艱苦。嚴冬臘月寒風刺骨，練習射擊，不會兒手臂就凍麻木了，當他想到自己是爲保衛偉大的社會主義祖國而練，是爲革命而練，手裏的鋼槍握得更緊，苦練殺敵本領的決心更堅強了。

今年四月，組織上分配宗金廣當航空機械員，他非常高興。他也知道這是一項技術性很強的工作，責任是很重大的。工作開始了，困難一個接着一個擺在小宗的面前：文化低，圖紙看不懂，零件辨不清，怎麼辦？小宗一遍又一遍地學習毛主席的教導，認識到：實踐出真知。只要刻苦鑽研，反覆實踐，就能取得做好工作的經驗。他懷着對毛主席的深厚無產階級感情，挑起革命重擔。聽課時認真聽，聽不明白，下課後馬上求教，一直到完全搞懂爲止。別人休息了，他一個人仍蹲在機器上琢磨。他刻苦鑽研，勇於實踐，不到三個月就掌握了自己所學的技術。現在，他正朝氣蓬勃地戰鬥在新的崗位上。

涼山奴隸做主人

中共四川省成都市委委員 吉木·阿爾莫

[illegible]的冬天，一次我赤着脚上山放羊，脚板被竹尖穿得鮮血直流，腫得像個大饅頭。奴隸主不顧我的死活，還逼着我上山放羊。由於雪水和泥水的浸入，傷口化了膿，爛了一個窟窿，痛得鑽心。

盼星星，盼月亮，盼來恩人毛主席，盼來救星共產黨。一九五〇年涼山解放了，奴隸見到了紅太陽，從此站了起來，當家做了主人。一九五六年，毛主席派來了親人解放軍，幫助我們鬥倒了奴隸主，實行了民主改革。我全家積極響應毛主席關於「組織起來」的偉大號召，先後參加了初級農業合作社、高級合作社和人民公社，走上了社會主義的康莊大道。隨着生產的發展和集體經濟的鞏固，我家生活越過越好。我的哥哥參加了中國人民解放軍，並光榮地加入了中國共產黨，後來轉業回鄉，現在是家鄉的生產隊長，民兵連長。姐姐負責婦女工作，也是共產黨員。兩個妹妹也都有各自的工作。

剛解放不久，我就到涼山彝族自治州學習，後來我當了婦女委員。一九五九年黨和政府又送我到雅安商業幹部學校學習。這是我這個在舊社會連學校大門都未見過的奴隸做夢也沒有想過的。我帶着貧下中農的囑托在學校裏刻苦學習。在一年多的時間裏，在毛澤東思想的哺育下，我的思想和學習都有很大進步。我光榮地加入了中國共產黨。畢業後黨把我分配到涼山物資採購站成都八里庄倉庫工作，一九六五年又把我調到成都市人民商場即現在的工農兵商場當售貨員。

鮮花開放離不開太陽，翻身奴隸離不開毛澤東思想的指引。我懷着對偉大領袖毛主席深厚的無產階級感情，認真學習毛主席的光輝著作。經[illegible]文化大革命的鍛煉，我的階級鬥爭、[illegible]線鬥爭覺悟有了進一步提高，被[illegible]爲成都市革命委員會委員。今年八月[illegible]榮地出席了四川省第二屆黨員代表大[illegible]中共成都市委會委員。我遵照毛主席[illegible]「要工作」的教導，始終堅持站櫃枱，保持了[illegible]優良作風。我和廣大革命職工一道，全心全意爲人民服務，改進了經營作風，進一步提高了服務質量。

在毛主席和共產黨的親切關懷下，我的家鄉大涼山已經發生了巨大的變化。昔日的羊腸小道變成了寬闊的公路，過去的涼山荒坡辦起了廠礦；社社有廣播，隊隊放電影；農、林、牧、副業生產全面發展，窮山溝變成富山川。

兩種社會，兩種命運。舊社會，奴隸，牛馬不如；新社會，翻了身，當家做主。撫今思昔，我深深感到，沒有毛主席就沒有涼山人民的一切，就沒有我們奴隸的今天。我決心認真看書學習，弄通馬克思主義，跟着偉大領袖毛主席幹一輩子革命。

桂林行

桂林是廣西壯族自治區的一座山城，素有「山水甲天下」之稱。

近年到過桂林的人，都覺得桂林變了。給人印象最爲深刻的是那座座岩附近：往日的荒地已是一片新建的工廠和工人住宅。這幾年桂林的工業發展很快。現在已能生產鋼錠、鋼材、機床、橡膠、高壓閥門、量具刃具、電子元件、晶體管，及電子管機等三十四種國家計劃的主要產品。塑業、紡織、香料等輕化工業也有了很大的發展。去年全市工業總產值就接近第一個五年計劃期間五年產值的總和。

郊區農村，使人感到更加歡欣鼓舞，「農業學大寨」的群眾運動深入開展，農田水利建設[illegible]千畝，同時還把百分之[illegible]，旱。中稻雖然遇到[illegible]水平。

沿着兩岸山[illegible]陽朔，在那白虎山[illegible]引雙泉洞的泉水灌溉五[illegible]林。陽朔之間，一派繁[illegible]登上陽朔的碧蓮峯[illegible]在毛澤東思想的哺育下[illegible]加令人嚮往。

[illegible]的成績。幾年來造田造地一萬一[illegible]農田變成了旱澇保收田。一九七〇年[illegible]，全年糧食總產量仍創歷史最高[illegible]的道路，走百多里便是風景優美的[illegible]社的社員們正在修建一條水渠，將[illegible]，拖輪拖着一排排帆船，來往於桂[illegible]展現在眼前。勤勞智慧的桂林人民，[illegible]。展望未來，桂林的山水將變得更[illegible]

桂林市革命委員會報道組供稿（原載「人民畫報」）

家鄉風貌新

李先念副總理會見智利經濟代表團

李先念副總理、陳潔副部長、陳慕華副部長十二月五日會見了智利外交部負責外貿事務副部長埃內斯托·托雷亞爾瓦·莫拉萊斯和由他率領的智利經濟代表團成員。（新華社傳真照片）

一代新型的大學生

【新華社北京六日電】集納：一代新型的大學生

苦聰族的第一個大學生

老林子裏的山桃再苦喲！
苦不過苦聰人當社會的牛馬生活；
哀牢山的山頂再高喲，
高不過毛主席給我們帶來的幸福！

同濟大學的少數民族學員李會龍，來自雲南省哀牢山下的金平縣苦聰新村，他是三千苦聰族同胞祖祖輩輩以來的第一個大學生。

當李會龍踏上新的革命征途的時候，縣委領導和鄉親們叮囑他：

「要把貧下中農的本色帶到學校，改造學校。千萬不要把貧下中農的本色給丟掉！」

「要聽毛主席的話，刻苦學習，不怕困難，勇往直前！」

李會龍來到大學以後，被分配到自動化專業。開始他覺得黨已經吹響了沖鋒號，自己應當不獨馬地沖上去，佔領這個新的陣地！但是過了不久，一個個困難迎面撲來，老師講的什麼「對邊」、「斜邊」、「電工」、「管子」，他感到不懂的地方，一下課他就問教師和同學；複習時遇到不理解的地方，他又馬上請教別人；一下子吃不透的問題，他就反覆思考，認真琢磨。就這樣，他終於攻克了「三角函數」、「歐姆定律」等難關。

從此，他遇到困難的時候，就想到：「要看到成績，要看到光明，要提高我們的勇氣」，有了一點成績的時候，就想起：「謙虛使人進步，驕傲使人落後」。人是自己的滿足，要認真鑽研一點東西，必須從不自滿開始」，用毛主席的教導鼓勵自己，鞭策自己，在繼續革命的大道上奮勇前進。

正在這時候，李會龍偶然聽到有人說：「他這樣的人怎麼也送到大學裏來？」這些冷言冷語，使他好幾個晚上翻來覆去睡不着覺。他想起解放以後，自己進小學讀書的時候，叛徒、內奸、工賊劉少奇及其代理人叫嚷什麼「落後的邊區、落後的民族」，推行反革命修正主義路線，強令解散了學校；他想起學校「階級教育室」裏展出的事實：資產階級胡說「工農兵學生天生就是笨」，甚至把他們趕出校門；他想起劉少奇一類政治騙子所散布的「天才教學」、「智育第一」的反革命黑貨……

這一切，使李會龍深深感到激動。他決心要爲無產階級奪取資產階級專政攻克文化關，以自己的革命實踐來粉碎資產階級的讕言。

李會龍向黨組織和同志們表示了自己的決心，得到了熱情的鼓勵和支持。

爲革命動學苦練

寒假期間[illegible]爲革命動學苦練的[illegible]毛澤東思想[illegible]天大國際[illegible]

[illegible]

龐美香是貧農的女兒，[illegible]，龐美香的[illegible]中，她連一天學也沒上過，但是由於文化水平比較低，學習上的困難也接踵而來。

龐美香面對着嚴峻的考驗，她想到自己在毛澤東思想哺育下成長的經歷；回憶起黨的「九大」期間見到偉大領袖毛主席的幸福情景，想起貧下中農臨別時語重心長的囑咐，她對自己說：「不論有多少困難，也要堅決完成黨和人民交給的任務，好好學習。」

[illegible]，龐美香緊緊捉住[illegible]，深入學習馬、列的書和毛主席的著作，她經常一個人在燈光下，專心致志地聯系實際，寫學習心得，還把每篇文章中重要的句子和段落，一筆一劃地抄下。入學以來，她以頑強的革命毅力，寫了五萬多字的學習心得。

龐美香刻苦學習馬、列的書，學習毛主席的著作，她頗了識別真假馬克思主義的能力，業務學習也有很大進步。今年上半年，政治系的師生到江門甘化廠聯系實際學習哲學、政治經濟學等課程。龐美香心想——文科的專業學習必須緊密結合革命大批判，她閱讀了馬、列和毛主席著作中關於生產力與生產關係、經濟基礎與上層建築相互關係的論述，對了從們鼓吹坦到劉少奇一伙所散布的有關謬論，深入進行調查研究，寫出了「唯生產力論的要害是復辟資本主義」一篇很好的大批判文章。

師生們看到這個年輕共產黨員的進步，都爲她高興。

大家說：龐美香是革命而刻苦學習的事例，就是對劉少奇一伙拚命鼓吹的「天才教學」最有力的批判。

勞動人民的本色不能丟

今年暑假，清華大學自動化系老工人學員孫德玉，回到了呼倫貝爾盟扎賚諾爾煤礦。

孫德玉來到他工作過十五年的模範單位——「九一」採煤隊。下井前，他和礦工們促膝談心，他對大家說：「新型的社會主義大學和文化大革命前的舊大學大不一樣，我這個在舊社會沒唸過一天書的大老粗，上大學不到一年，寫下了學習毛主席著作心得筆記二十萬字，還學到了不少科學知識，全托偉大領袖毛主席的福啊！」

幾句話，說得礦工們心裏熱呼呼的，但更使大家高興的，是孫德玉還保持着過去的那股子勁頭。他穿起工作服，戴上安全帽，又和工人們一起下井採煤了，孫德玉他們挖了會兒，他還特意背過舊社會的礦工具——大筐來運煤，當出現險情的時候，孫德玉一個箭步沖在最前頭，冒着危險指揮大家排除了險情。這一切，煤礦工人們看在眼裏，都高興地說：老孫長沒忘掉咱礦工的本色。

上大學一年來，孫德玉心高處搞着礦工們的囑咐，刻苦學習，用毛澤東思想攻克難關，爲工人階級爭奪文化，掌握科學技術。一次，教師講的解決某水位控制的例子，孫德玉馬上聯想到自己的礦井上有一些水塔，由於水位不自動控制，需要派人日夜看守水泵，如果能夠改成自動控制，就可以節約一批人力。他一面認真學習理論，

[illegible]

我關注印巴局勢

（上接第一版）

他們說：巴基斯坦在印度「隔壁」，必須按照印度的方案來「解決」巴基斯坦的內部事務。如果巴基斯坦不接受印度的意志，印度就可以出兵佔領巴基斯坦的領土。這是「大印度主義」的典型表現。世界上每個國家都有自己的鄰國。每個國家都有自己的內部事務。如果印度擴張主義者的這種邏輯可以成立，那麼每個國家豈不是都可以任意製造借口，干涉自己周圍國家的內政，出兵侵略自己的鄰國了麼？那還有什麼獨立主權可言，還有什麼國與國之間的正常關係可言呢？

他們還說：只有在東巴基斯坦的「難民返回家園以後」，印度才能「考慮撤退軍隊的問題」。換句話說，印度對巴基斯坦的政治顛覆如果未能得逞，它就有權對巴基斯坦進行軍事威脅以至武裝侵佔巴基斯坦的領土。大家知道，所謂「難民問題」，完全是印度政府挑起的。印度政府干涉巴基斯坦內政，以所謂「難民問題」爲藉口，製造和擴大事端，又以所謂「難民問題」爲藉口，肆無忌憚地對巴基斯坦發動武裝入侵。我們對於印度政府的這種手法，並不生疏。

十多年前，印度反動派不是也製造過一個「西藏難民問題」嗎？當時，他們在中國西藏地區策動叛亂的農奴主叛亂遭到失敗，就脅迫幾萬中國的西藏居民到印度去，並利用這一事件進行猖狂的反華活動。印度反動派就是這樣慣於挑撥鄰國的民族關係，製造事端，作爲他們對這些國家進行干涉、顛覆和侵略的口實。

他們還公然叫囂：巴基斯坦軍隊「呆在」東巴基斯坦本身就是對印度安全的「威脅」，巴基斯坦軍隊只有「撤出」東巴基斯坦，才是「爭取和平的態度」。這真是欺人太甚！在印度擴張主義者看來，東巴基斯坦似乎已經不是巴基斯坦的領土，而成了印度的領土，因此印度軍隊可以任意開進去，巴基斯坦軍隊倒是必須撤出來。拆穿了說，印度擴張主義者的所謂「爭取和平」，就是要巴基斯坦聽任印度對它的顛覆和侵略，就是要巴基斯坦把自己的半壁河山拱手讓給印度，使巴基斯坦軍隊從自己的領土河北省撤退，以達到它進一步侵佔華北的目的。今天印度擴張主義者的強盜邏輯，不過是繼承日本帝國主義者所玩弄的一種慣技而已。

人們記得，在三十年代的時候，日本帝國主義就曾經用過這種手段來侵略和欺負中國。一九三三年，日本軍國主義者公然製造滿洲事件，把中國軍隊趕入關內，在東北炮製出一個所謂「滿洲國」。一九三五年，日本侵略者一邊策動所謂「華北自治」，扶植冀東傀儡政府，一邊公然要求中國軍隊從自己的領土河北省撤退，以達到它進一步侵佔華北的目的。今天印度擴張主義者所玩弄的「孟加拉國」不過是昔日的所謂「滿洲國」的再版而已。

印度反動派之所以這樣猖狂，是因爲它得到社會帝國主義在政治上、經濟上、軍事上的支持

[illegible]

銀都 高陞 南華 百樂門 慶斯

今天仍映

戰友

朝鮮人民軍特寫，中朝友誼特別，人特真，別拳動

守土衛國 前赴後繼 同生共死 戰友情深

朝中人民共和國 [illegible]

[illegible]

普慶 南華 凡江 南洋 高陞 銀都

千金之女 花癲大少 七喜臨門 滿水記 辣手 邪魔 鐵剛破山 金勇雪峯

今天最後

治安不寧　盜賊猖獗
麵包店被獨行賊強刼　警署隔鄰菜館亦遭殃
在昨晚三小時內跑馬地兩度發生搶刼案

【本報訊】本港治安惡劣，匪徒十分猖獗。昨日港九發生多宗刼劫案，匪徒選打刼麵包店、油站、茶室和住宅等，總共失去八千多元，一名事主遭被刺傷。

跑馬地一間麵包店，昨晚被一飛仔入店執刀行劫，搶去現款二百多元。

被刼麵包店係跑馬地奕蔭街三十二號地下金馬車餅店，舖後爲工場。昨晚該店各伙記出外，只餘一個約四十歲伙記守店，八時二十分左右，有一年約廿二歲的飛仔，身穿襪恤黑西褲，行近櫃台佯稱買麵包，突然拔出刀仔指嚇該伙記，從收銀機內取去二百多元，奪門逃去無蹤。

下午五時十五分，跑馬地黃泥涌道二十九號愉都大廈發生梯間截刼案，一名女子被三名飛仔截刼，被刼去現款百多元。

事主姓蔣，住上址九樓。她當時從外返回家，搭電梯上樓，當電梯升至五樓時，有三名年約廿歲飛仔入內，威嚇她將身上財物拿出來，飛仔得手後從樓梯逃走，她不甘損失，搭電梯落樓追趕，在門口大喊有賊，飛仔見勢不妙，兩名走向黃泥涌道，一名走到成和道二一八號協德大廈，街坊將大廈門口鐵閘反鎖，然後報警，其後警察在大廈六樓梯間拘捕一名嫌疑男子。

凌晨二時半，距九龍警察總部僅十餘間舖位的彌敦道七八六號地下五芳齋菜館被四名劫匪洗劫。當時其中三人持刀進入館內，一人在外把守。劫匪進入菜館後，即用刀指嚇及綑綁留宿的三名男職員和一名女職員，並將他們推入廚房內，然後搜閙櫃枱抽屜，劫去現款二千二百五十元。

四名劫匪逃去後，被綑綁的其中一名五十八歲男子大力掙扎，鬆開繩索後即大喊捉賊，三名巡經該處的警察聞聲和該職員一起，向匪徒逃去的方向追去，事後兩名青年被拘捕，該兩名青年年約十六歲。

晚上八時多，軍器廠街警察宿舍二樓二十五室被劫匪入屋做世界，損失不詳。

凌晨三時許，沙田獅子山隧道口萬富油站也遭劫匪光顧。五名劫匪年約二十歲，其中兩人持鐵尺，其他人持刀，將油站大門撬開，然後把四名留宿的工人推醒，用刀指嚇，要他們交出夾萬鎖匙，接着將他們推入廚房。

劫匪打開夾萬，劫去現款三千多元，並從其中一個油站工人身上搜去四十元。

九龍土瓜灣譚公道六十五號三樓萬紅池浴室，於凌晨三時二十分也遭兩匪行劫。當時兩匪作顧客狀，但暗中藏着水喉鐵及螺絲批。老闆不虞有詐，照例招待。怎料入房後，劫匪即露出兇相，威脅他交出錢來。該菜與賊糾纏被刺，他負傷後仍高聲大叫。其時有一位女工，發現房內有血流出，想用膠把將門撬開。兩飛仔見東窗事發，慌忙奪門而逃。事後，傷者被送入醫院救治。

凌晨四時，一名男子回家途中，行經油麻地渡船街八號文英大廈十一樓梯間，突然閃出兩名持刀青年，其中一人以刀仔威脅事主，另一人則向他搜掠，事後發覺，總共失去一千三百元現金，一個男庄手錶和筆，價值港幣五百二十元。

前晚十一時半至昨晨八時半，油麻地文明里二號三樓被人偷去現款二千元。

據估計，歹徒是用百合匙打開前門入內，當時屋內人均已熟睡。

大坑東徙置區第九座，昨晚發生一宗打劫傷人，一青年被刺四刀，重傷送院。

傷者姓徐，二十歲，昨晚與女友外出，到晚上十時左右，送女友返大坑東第九座二樓，轉身落樓時在梯間被兩飛型青年截劫，傷者反抗時胸、腰、頭、頸各中一刀，重傷倒地，後由其女友發現，扶回家來撥電話報警。兩飛仔將傷者身上數十元掠去。

十一月三十日至昨日下午五時，半山區寶雲道七號九〇一室，被人偷去一批珠寶價值七千元。

今日凌晨零時三十分，軒尼詩道與天樂里交界處，有一名年約五十歲左右姓羅婦人，送朋友返家，在樓梯被一名年約廿餘歲青年搶去手袋，適有一個警車經過，搶匪被捕。

小巴士「管制區」內應適當增設上落站
摩總代表聯同小巴司機代表昨訪交通處長，提出多項改善交通辦法。

【本報訊】摩托車業職工總會於本月三日派出代表聯同小型巴士司機代表前往交通處，商談有關交通問題。

交通處由新任處長惠柳新出見。會談中，工會代表就港九兩區的小巴「管制區」、小巴站、道路設施、濫抄車尾牌等問題提出意見及改善辦法。他們指出，由於「管制區」的設立，如香港方面，最近由北角道至琴行街的一段英皇道，自上午七時至下午九時，九龍區由旺角道至公衆四方街的一段上海街，由公衆四方街至燕尾道口的一段新填地街，由上午七時半至九時半，下午五時至七時實施管制，在這段時間內，小巴落客便要花很多時間，造成乘客不便，內街擠迫及出入口處混亂，引至交通阻塞，因此，在管制時間內，九龍方面不少小巴被迫只駛到旺角而不去佐頓道，而這時正是乘客最多的上下班時間，這樣不但影響小巴營業，同時給乘客帶來諸多不便。爲改善這問題，工會代表提出：應在各「管制區」內適當設若干個小巴上落客站，同時將香港英皇道「管制區」的私家車停車位調整，將近北角電車總站的斑馬線移到麗華樓附近，或在該處設交通燈，管制時間應盡量縮短，同時，在星期假日香港方面車輛行走較少，「管制區」應予開放。

惠柳新對工會代表提出的建議，一部份表示接納，並準備去辦，但表示另一部份還需和其他有關方面研究再行處理。

對小巴站問題，工會代表指出：據交通處公佈，目前港九兩區公共小型巴士共三千七百多輛，小巴是目前載客較多的交通工具，但小巴站卻很缺乏，如荃灣，自有新界的士以來，便在鞍安街近海旁處設站，這個站是目前二百多輛由荃灣通往市區主要的小巴站，目前車輛及乘客卻大量增加，但當局反而將該小巴站的車位削減，因無足夠車位泊車，至使小巴司機食飯及大小便都有困難，並常遭控告「阻街」。交通當局應速予改善，增加該處小巴站的車位，並增設河背街小巴站。九龍觀塘富仁街及香港的流華道或馬寶道應設小巴站，這樣才能改善乘客交通和方便小巴營業。另一方面是一些交通燈的紅綠燈時間長短及道路使用不當。工會代表舉例說，九龍彩虹道右轉爵祿街的交通綠燈的時間過短，通常每次綠燈只可通行一、二輛車，有些開到路中心就行不得了，以至阻塞交通，司機因而常被無理控告「衝紅燈」。如長沙灣道右轉入南昌街，目前只容許單線轉入，至使大量右轉入南昌街的車輛大擁塞。應改爲雙線轉入南昌街以免擠塞。工會代表指出：由於目前車輛增多及一些道路使用的變更，交通當局應注意交通燈及道路的使用，應作適當的調整處理，以便對交通的擠塞有所改善。

工會代表並詢問有關目前金鐘道的天橋底歷來有不少乘客在該處落車，但近來該處附近指向紅棉道的「管制區」指示牌毀壞後，由有關方面安裝錯將指示牌指向金鐘道以西爲「管制區」，因而使不少小巴司機無理被抄牌。交通當局必須負責通知法庭取消這些控告。惠柳新表示對該問題不大清楚，要向工務局及警方了解，盡早用書面通知工會。他認爲，如搞錯的話，是必須撤消控告的，並答應負責通知法庭。

最後，工會代表再指出：由於濫抄尾牌對職業司機威脅很大，警方對個例司機抄牌理應載係車輛說明爲什麼抄牌才能抄，濫抄尾牌必然出現抄錯及誣告，是極之不合理的。當局必須撤銷濫抄車尾牌的苛例。惠柳新推說這樣要和警方研究。

中巴又稱要加票價

【本報訊】中華汽車有限公司已決定增加票價，這是顏成坤昨日透露的。

中華汽車有限公司總監理顏成坤昨日剛由英國返港，在機場對記者稱，年來該公司開銷費用更龐大，不得不決定調整票價，以便進一步「擴大促進巴士服務」及改善公司財政狀況。

中巴票價如何調整及何時開始實行，顏成坤則沒有透露。

顏成坤表示，該公司已在英國訂購雙層一人控制巴士七十輛，運港後將加入在各線行駛。今後該公司所有一人控制巴士，將裝設自動收費機，實行自動售票制度。

輸英織品再受限制　廠商會長認爲不公

【本報訊】英國對香港輸英棉織品，由一九七二年一月一日起，除徵收棉紡織品進口稅外，並擬施行配額制度。中華廠商聯合會會長翟濟文對此表示關懷，並於昨天發表書面聲明中表示：

「香港對英國貿易限制主義者企圖對香港輸入的棉織品加以限制，早已密切注意，但一九七二年一月一日起，英國只在棉織品進口數量較現時增加，以致造成此等產品市場遭受破壞時，始考慮使用配額。故此英政府將於一九七二年對香港紡織品施行配額的決定，殊不公平。」

翟濟文在書面聲明指出：「記得英國曾爲本港多項紡織品限制的發起人，現又率先採取高關稅率及配額限制，將使貿易保護主義更加蔓延，以致各地包括英國亦受其害。爲此，廠商會促請當局堅持香港政府向英國提出交涉，以確保香港的權益。」

【路透社倫敦六日電】港府財政司夏鼎基今日飛抵倫敦，就舉行

[illegible]

北京出版中文報刊　三聯徵求明年訂戶

【本報訊】香港三聯書店現在開始徵求一九七二年度北京出版的中文報刊訂戶，包括人民畫報、紅旗雜誌、人民日報及光明日報。

人民畫報是一份大型綜合性畫刊，從多方面反映祖國的社會主義革命和社會主義建設以及我國對外關係發展的新情況，還以一定的篇幅反映世界各國人民反帝鬥爭的偉大勝利。圖片豐富精美，文字簡明扼要，是幫助同胞了解祖國、認識祖國的書刊及刊物。

紅旗雜誌是中國共產黨中央委員會主辦的理論性刊物，內容結合當前形勢，理論深入淺出，文字通俗易懂。

人民日報每日出版一張半，出版後兩三天內即運到港發行。是廣大讀者所需的重要報刊。光明日報是北京出版的全國性報紙，每日出紙一大張。

人民畫報每月出版一期，訂費是一年港幣十元，兩年十五元，三年二十元。紅旗雜誌約每月出版一期，訂閱一年（十二期）訂費港幣六元五角。人民日報每月訂費港幣三元。光明日報每月訂費四元五角。報刊派送或郵寄費用免收，讀者可前往港九新界各大書店、國貨公司、銀行服務部或就近本店門市部辦理訂閱手續。

【一港府發言人在倫敦說，夏鼎基將與英國政府貿易及工業部進行商談。對於談判的內容，他並無詳細透露，但一般相信，他們將談及香港紡織品輸英的關稅及限額安排的問題。

關香港紡織品出口的未來問題。

天氣預測

晴，有東風或東北風，初時空氣頗潮濕，方風勢強勁，逐漸和緩，晴，下午有時有陽光，最高氣溫二十度。

昨天的紀錄

最高氣溫　二三點七度
最低　十八點三度
陽光　七點三小時
雨量　無

青少年犯罪問題　已達到驚人程度

【本報訊】一名高級教育官，本月三日在「高等法院的畢業禮上致詞時，也承認「香港的青少年犯罪問題，確實已達到驚人程度。」」這名教育官說，「在報章上經常見到的新聞，如在街上行劫、暴力打鬥、非法集會，人屋爆竊等，甚至搶劫銀行、往往多是年青人幹的」。他面臨

[illegible]

「社會風氣」

這種社會問題，表示「世風日下，能不令人慨嘆」。

他談到「社會風氣問題」時說，「報章刊物，色情的誘惑，潛移默化，青年人耳濡目染，遂成「意識邪途」，好勇鬥狠」的習氣。

他只是要求青年們的父母與「學校合作」，防止青年犯罪；但作爲教育當局人員，卻提不出什麼更有效具體的對策。

柴灣有血案　男子被斬傷

【本報訊】昨晚深夜十時五十五分，柴灣興華村第二座發生血案，一男子被人持刀追斬至重傷。傷者姓黃，四十歲，潮州人，住興華村第二座六樓五四八號。他有一個姓陳的朋友往在同一座大廈同一層樓，昨晚，陳某在該門前站着吸煙，後來黃返家，正欲啓門，有人持刀追斬他，他狂奔，邊走邊叫救命，隨後又叫「搶嘢」。全層樓住客由屋頭走到屋尾，直奔上七樓，至七樓六七四號對面，終被疑兇追到，頭部、手部等處被斬中刀，重傷倒地。疑兇行兇後不知去向，後被捕。

體育用品展觀衆多
昨天觀衆達七千五百人　展覽今休息

【本報訊】在尖沙咀中國出口商品陳列館舉行的「中國體育用品展覽」今日休息，暫停開放一天。明天繼續展出。

昨天前往參觀的有七千五百餘人。

到會參觀的青年人，對球類特別感到興趣。原來，水球、籃球等十多種球類，形狀、大小、顏色都不同。他們不斷向講解員詢問每一種球的特點。講解員拿起兩個籃球解釋籃球、排球的製造。還親眼看到足球，詳細解釋足球的製造，成功地製成手縫球汽動拉力機，除改進了手縫球外，並大量生產了用橡膠和皮革壓合成的膠胎皮球。觀衆讚嘆道，不禁稱讚祖國工人爲了更好地生產大量高質量的體育用品的精神和爲發展體育運動服務的態度。

一男子吊頸斃命　兩女子服毒輕生

【本報訊】昨日中午十二時許，一名男子陳有紙被發現在荃灣石籬徙置區第九座二四一號寓所吊頸斃命。

昨晨一時許，一名十九歲叫女在新蒲崗衆家中飲燒酒混藥丸，昏迷不醒，事後被家人發覺，送院救治。

昨晨一時許，一名姓張的婦人，在黃竹坑…，幸被救…院留醫。

結婚啓事

我倆認識有年，情投意合，得雙方家長同意，經於十一月十二日在廣州旅行結婚，現已返港，特此敬告諸親友。

劉綮淵　陳愛珠　謹啓

冬季大減價

一般商品＊九折優待

各部同時推出特價商品特價發售

新中華國貨公司　灣仔莊士敦道141—147號　電話：732215—8(四線)

新到　廣東蕉片糖

色澤金黃，芬芳馥郁，爲冬節及春節製造糕餅果餌之上佳妙品。諸尊光顧，無任歡迎。

經銷處：華貿有限公司
香港文咸西街八號
電話：四四二九二八　四三六四四九

木屋大火波及大廈　百餘災民亟待安置
新蒲崗錦榮街後巷火燭燃燒三小時

首周一個強勁對手　星島今日初遇愉園
午後三時半在花墟球場交鋒

木屋大火波及大廈 百餘災民亟待安置

新蒲崗錦榮街後巷火燭燃燒三小時

【本報訊】[illegible]

新蒲崗大火現場

中國皮草款多質靚

中僑工藝品分公司正舉行介紹 有縫製師向觀衆介紹縫製方法

[illegible]

「中國皮草介紹」的部分展品

今年工展會編成十四街

各參展攤位正趕工裝飾

[illegible]……協會，禁毒常委會，家庭計劃指導會。

第一街：銀行館（匯豐、渣打、有利、恒生聯合主辦），星光公司，甄沾記。

第二街：香港淘化，同珍醬油罐頭，香港豆品公司。

第三街：伊人恤，嘉頓，金夫人新娘禮服攝影公司，協豐機器廠，利安夾萬鋼具廠。

第四街：東霞公司，勝意電子公司，樂利乳膠廠公司，和興白花油藥廠，牛奶冰廠，利工民織造廠。

第五街：麗時針織廠，國民金屬製造，德祥象牙工廠，愛其麗髮品公司，樹記行食品廠，東亞塑膠廠，李熾記象牙廠，天成化粧品公司。

第六街：穎華製造無線電工廠，[?]記進廠，亞洲遮牙刷廠，環球印刷所，曁山版社，興奇塑膠公司，聯邦[?]廠。

第七街：合興油廠，風行唱片，[?]（香港）公司，[?]商樹。

第八街：[?]公司，鴻運電子公司，新生精神康復會，[?]髮品公司，[?]……

印花鐵製罐廠，製造電子廠，張勝記羽毛廠，南華鐵殼廠，銘興象牙廠，光谷出版社，位元堂，寶人和壽酒廠，柏雄製藥廠，樂園蛋糕食品公司，榮記食品廠，新永福藥廠公司，振興公司。

第十街：香港百宜食品公司，華園食品廠，友聯電器工藝品廠，許福記廠蓋廠，上海萬益藥廠，昌發食品廠，餐廠，[?]洗染廠。

第十一街：宏興[?]，冠[?]行[?]食品公司，第一[?]業公司，福利五金廠，[?]業公司，萬里[?]……

記業宏象牙廠，鴻興文具製品公司，何敬文五金製品廠，展勵公司，鄧平記糖果公司，百吉奶麵製品公司，史密夫糖果廠公司，大中華糖果公司，陳斗藥廠，南亞公司。

第十二街：合記，何厚明藥行，天天糕業食品公司，高樂利醫局釘裝部，三興象牙廠，泰星電泡廠，開發工業公司，威馬製衣廠，精開玩具廠，瑞成貿易行，四達表殼廠，復興實業社，廣安象牙廠，[?]利成記，南洋翠玉公司，倫敦雪糕公司，豐[?]油公司，陸智夫醫[?]……藥局，南粵食品廠，冠益華記食品廠，威靈荷製藥廠，陳志清藥廠，民生蜜蜂場。

第十三街：蘭香室咖啡廠，長春堂藥園，四川藥廠，大地公司，泰來刷廠，立港象牙廠，和泰興行，潤興公司，森林公司，國際地毯製造廠，香港蠟像館，羅大行畫維廠，[?]記毛筆廠，市政事務署。

第十四街：香港同仁堂，星際陶業製品廠，萬象製品廠，高康記企業[?]公司，宇宙電子[?]公司，寶[?]氣工程，通[?]公司。

一退役警員被刺死

酒後毆打小童引致打鬥

【本報訊】昨日下午五時許，大角咀道與旺角道八十三號十二樓，一男子在門口中被人用三角銼刺斃。

死者曾創清，退役警員。上址包租人姓陳，共住二十三伙人。據說昨日下午二時許，死者突然借酒行兇，毆打一名姓張的男童，其時同樓一名住客上前制止，兩人因此發生爭吵，後來被人勸開。[illegible]

市政局今開會

【本報訊】在今日[?]舉行的市政局月會上，將有議員詢問事項多宗，包括有人要求徙置事務處長說明投標租賃新落成徙置區的食物館的手續及投標程序。

該局的「一九七二年度工作目標聲明書」今日繼續辯論，官方議員將對過去各非官守議員所提的問題作答。

中中會考自修生可於即日起報名

【本報訊】一九七二年度中文中學會考的自修生報名辦法，考試委員會已公佈。凡參加的自修生，須將填妥的報名表格、考試費及有關證件，由今（七）日開始至本月十一日中午前，送回香港銅鑼灣裁判司署大廈三樓或九龍彌敦道四零五號郵局五樓（辦公時間為上午九時至下午四時，星期六為上午九時至中午十二時）。

牛黃消炎丸貨到

【又訊】南京中藥廠出品的「牛黃消炎丸」，功能消腫、解毒、清熱，主治咽喉腫痛、癰疽、疔瘡及一切無名腫毒等。最近續有新貨到港應市。

此種成藥，港九國貨公司、藥行均有出售。經銷處吳盛園廠醫藥公司，電話七〇六八八七。

果菜行工商總會獎學

東區婦女會明年義演

順德聯誼會將開會員大會

社團動態

[illegible]

兩車撞死一青年

大埔道深夜禍傷四人

[illegible]

讀者欄

馬路「陷阱」應速消除

編輯先生：

我與友人到牛頭角訪友，行經牛[?]油站處，友[?]一聲：「[?]住」[?]一跳，頓時停[?]友人手指往地[?]來我脚前不夠[?]竟然是個「[?]個好像什麼[?]頗的東西，[?]的約八吋闊、[?]缺口。本來[?]是有蓋的（[?]這樣有蓋的[?]這個卻冇了[?]光昏暗，如[?]碰，恐怕我[?]阱」而受傷[?]人的安全，有關方面應迅速將這缺口蓋，免生意外。

羅思誠　十二月三日

隧道污水久未清理

編輯先生：

我很久沒有到九龍城了，早幾日親友約我吃飯，行經太子道與獅子石道交界處，見到一條尚未通行的行人隧道，浸滿污水，水上浮滿垃圾，看來，這些污水已浸了不少時日了，使我大感奇怪。

我感到奇怪的是，為什麼這樣的衛生環境，在大街大巷上，竟能存在這麼多天。我雖然不是該處的居民，但我覺得這樣的衛生環境是會影響到居民的生活的，有關方面應要清理一下。

李五　十二月三日

替人領遺產手續頗繁瑣

編輯先生：

我是一間家庭式工廠的東主，有一位遠房親戚在我廠工作十多年，他平時積蓄了七、八千元，存放在外資銀行。最近他因病到醫院施手術，豈料手術施過後缺之照料，創口發炎，一時痛楚支持不來，[?]跳樓自殺身亡。他在港舉目無親，我代辦了喪葬事宜，並向生死註冊處登報。因他有一筆款項存在外資銀行，我想應該領取該筆存款，匯給他鄉間親屬。現在想請問應該如何替他辦理申請手續。另據港府部門人士透露，我替他辦理後事的安葬費用，也一併要領取，否則將來反會被追究責任的。這一切的繁瑣手續，使我往返多次無法得到正確的解決。請問，我應該循一個什麼辦法來領取款項？

余明　十二月一日

余明先生：你的問題分成兩個問題給你解答。

你親戚在銀行的一筆存款，可以通過一間熟悉的銀行，說明事實，請銀行負責人擔任保證人或申請人，再通過律師樓，先辦妥死者所留遺產的手續，然後再向存款的銀行申請領回。同時領回你代辦後事的費用。

至於辦理死者遺產的手續，只要代理申請領回存款的銀行同意，你可以將該銀行的同意書到高等法院地下的辦理遺產部門辦理手續。在那裏需要填寫一些表格，假如自己不會填報，可以請該部門職員代填。

編者

甲組足球聯賽積分表

（截至十二月五日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	七	六	一	○	一八	五	一三
東昇	七	四	二	一	一三	六	一〇
流浪	七	四	一	二	一九	六	九
東方	八	四	一	三	二一	一二	九
星島	八	四	一	三	一六	一六	九
愉園	七	三	二	二	九	九	八
九巴	七	三	二	二	一五	八	八
消防	六	二	三	一	一〇	八	七
元朗	七	三	一	三	一五	一一	七
警察	一〇	三	一	六	一八	二八	七
嘉山	七	二	二	三	一二	一四	六
荃灣	九	二	二	五	八	一六	六
電話	七	二	一	四	八	一二	五
英陸軍	九	一	○	八	四	三四	二

首周一個強勁對手 星島今日初遇愉園

午後三時半在花墟球場交鋒 實力相距不遠將會拉緊來打

【本報訊】足球「戲碼」很平淡的一周已經過去，今天有星島對愉園的一場相當惹人注目的甲組聯賽於下午三時卅分在花墟舉行，門票全收二元五角。兩隊的預備組於一時四十五分作序戰。

星島因在季初連續失分，截至現在，計共比賽了八場，只得九分，成績不算好，也不算壞，與南華、流浪、東方同分，並列第三；但流浪少賽一場，佔有形勢上的優勢。第一位是南華，第二位是東昇，愉園則比賽了七場，共得八分，暫與九巴同分，並列第四。這即是說，愉園目前的地位，比起星島雖未分高低，須視今天一仗誰勝誰負而定。因[?]分起落，才起小小的差距，這場比賽的結果與名次有關。

星島雖走了一個鬥將何容興，但得回謝國強繼續效力，使防守復臻穩固，因而全隊的演出亦漸見好轉。它在第一循環周尚有六場比賽，對手是愉園、南華、消防、九巴、荃灣和英陸軍。今天遇着愉園就是一場硬仗，如能連續搶分，則對於爭奪錦標，仍有機會；愉園的形勢亦大致相同，但愉園只是一支「中上班」，目的是在參加，錦標之得失，對他們來說，並非重要。

今天之戰，愉園的演出如攻守有度，會與星島拉緊來打，不一定敗。因為愉園的人材雖然不及星島平均，但實力並非相差很遠，只要提高鬥志，大家多走一步，在防守時，緊盯星島兩翼側面。至於愉園前鋒如可進攻，也要須想辦法。因為面對着星島後防的「幾根大杉」，若用高波衝刺，很不容易衝亂它的陣脚，而找到射門機會，惟有多作地波快傳，同時以快速動作配合射擊，即是傳得快，走得快，也射得快；應變有效。如能帶過步，搶進而發射門，[?]便會被「幾根大杉」所阻了。所以，要攻星島之門，搞快動作之外，別無他途，且看愉園能否以快取勝了。

星島：[illegible]

愉園：[illegible]

乙丙組金杯爭奪戰 精工將與鐵行碰頭

有關人士希望以體育精神為重 乙組聯賽亦形成四隊對峙局面

【本報訊】今周的乙丙組金牌杯足球賽，將於本月廿四日及廿六日舉行，由精工兩零勝獄吏，如再勝一場，便取得決賽權，將與鐵行爭奪冠軍。另方面，在乙組聯賽中，市政、精工、鐵行、港會四隊，亦將形成對峙局面。

乙丙組金牌杯決賽[?]舉行，由精工與鐵行[?]，這將會是爭奪激烈的比賽。兩隊在乙組聯賽碰頭時，雙方為了求勝心切，有個別球員採取粗線條作風，被指為動作粗暴，連在場上觀戰的有關人士也看不過眼，在雙方球員進入更衣室時，曾勸告各人切勿因一時衝動，致被球證驅逐出場，更要求雙方隊長約束球員。經過有關人士的努力，才不致鬧出亂子。現在，兩隊又因爭奪金牌杯錦標，勢必各盡全力求勝，屆時，足總紀律小組以及兩球會的負責人，都很重視其事，勸告球員以體育精神為主。假如賽前工作做得好，乙丙組金牌杯的兩場決賽，將會是精采而緊張的。

乙組聯賽的形勢，同樣緊張，暫時積分領前的是市政，五戰五勝，暫居首位。精工五戰四勝一和，得九分，港會雖然比賽七場，五勝兩負，得十分，但較市政和精工多賽了兩場。鐵行比賽五場，勝三和二，得八分。目前四隊積分接近，其中又以市政、精工、鐵行三隊的實力較佳。本來前天有一場名次「爭奪戰」，由市政對鐵行，因市政球員最近數周無法抽空比賽，乃向足總申請改期，亦經足總批准。其實市政和鐵行兩隊，都很重視這場比賽的勝負，可能是一場冠軍前哨戰。

為迎戰外隊作好準備 足總挑選球員進行有恒集訓

俟堡隊離港後即開始

【本報訊】西德漢堡球隊訪港之後，足總將集中一批球員進行有恒的集訓，訓練工作指定由陳輝洪擔任。較早時候，足總擬聘請一位英國教練來港任教，據說身價甚高，能否成事，尚未可知。

足總目前接到的外隊探盤信，已經知道的有巴西山度士、英國曼徹斯特聯隊；應邀來訪的則有巴西高豐路隊。因此足總就要作好迎戰外隊的集訓工作。現在陳輝洪對足總聘請他為受薪教練為期三個月一事，表示興趣不大，因為這種做法，已說到圈內人士的議論，指為近似「陳大文」。

另方面，足總聘請外國教練，月薪高達三百五十鎊之多，而對於短期聘請的受薪教練，則無法相比，似乎又是本地薑不比來路薑辣。

現在，足總為了作好集訓工作，決定在西德漢堡隊離港之後，足總馬上選出一批「當打」的現役年青球員進行有恒的集訓，這批球員以今次迎戰漢堡隊的香港隊和港聯隊球員為基本，再行補選一批新人。

東昇對流浪將改踢夜波

今天去信足總提出申請 周內決進行有計劃集訓

【本報訊】東昇足球隊將於今天寫信給足總申請將對流浪的一場甲組聯賽提前於本月十五日（下星期三）晚在大球場舉行。此事已獲足總聯賽管理委員會主席同意。

足總聯賽管理委員會原將這場比賽排定於本月十二日在大球場舉行的，因當天大球場將借出作別用，足總擬延後至明年二三月間補賽，但如此一來，就會拖延太久，經過查問大球場的賽期，認為本月十五日可打夜波，東昇的張志威徵得流浪領隊的同意，決將這場比賽排在十五日（星期三）晚在大球場夜戰，將於今天正式入信足總，並要求預售門票。為應付今後連場硬仗，東昇選安排了一連串的操練活動。

東昇十五日對流浪，十九日對消防。然後於十二月廿四日及廿六日先後兩場與元朗（或流浪）作甲組金禧杯決賽。以上任何一場比賽，對該隊看來，都很重要，所以，該隊教練衛佛恢定出本周的操練課程。

乙丙組金禧杯賽淘汰表

英空軍、港大、友邦、航校、傑志、九巴、光華、瑞聯、渣打、鐵行、英商軍、香島、天鵝、市政、公民、約瑟、五一七、獄吏、精工、斯達巴、海蜂、港會、保濟

（冠軍）鐵行

男甲籃球揭幕戰 中青今夜遇消[?]

【本報訊】[illegible]

港澳小球賽一比一[?]

【本報訊】[illegible]

元朗流浪門券今日預售

【本報訊】[illegible]

足總裁判今宵決[?]

【本報訊】[illegible]

群眾體育運動

乒乓球賽

公民杯公開賽

[illegible]

油旺尖區街坊

[illegible]

小足球賽

[illegible]

節及春節製造糕餅果餌之上佳妙品。諸尊光顧，無任歡迎。
經銷處：華賈有限公司
香港文咸西街八號
電話：四四二九二八 四三六四四九
三蛇膽陳皮末
三蛇膽川貝末

受美新措施等等影響

新樓買賣連月較淡 估計淡態仍再持續

目前中下價樓競售情況漸烈

【本報記者採訪】據置業商說，從十月底起，此間各種樓宇的買賣都較淡。估計在明年春節前，這種情況仍會持續下去。年中一度活躍的高價洋樓，最近又轉疲滯。

在九龍土瓜灣、青山道、觀塘和新界葵涌一帶興建中的中下價住宅樓宇，現已漸多登報兜售「樓花」，而且競售情形漸見激烈。例如可接受七年至十二年的「分期付款」辦法，有些則照原價八五折出售，小型單位的售價，每個由三萬餘元起。這表明在樓宇市道轉淡和年關將至的雙重影響下，一般置業公司都已加緊宣傳和酌量減低售價，希望早日把住宅樓宇的「樓花」脫售。

據了解，造成近來各種樓宇買賣較淡的主要原因是：一是美國政府推行「新經濟政策」和加徵百分之十入口附加稅，以及其他西方主要國家的經濟普遍衰退，已使香港工商業所受的不利影響日見深刻。據較保守的估計，現在港九工廠大廈的售價，平均已比一年前下跌一成。其中特別是假髮、塑膠花、不銹鋼餐具、電子產品等輸美生意退縮，已造成工廠大廈供過於求的情況日漸……

工商業情況不好 高價樓又轉疲滯

置業者疏少 售價尚挨企

受美元危機影響，近日本港工商業情況不好，較有資產者置業興趣低落，年中一度轉活的高價洋樓，最近銷情又呈疲滯。

據熟悉地產物業市情的人士說，近兩月來高價洋樓銷售又呈疲滯，疲滯程度與年初時相似，本來高價樓去年下半年已滯市，今年上半年更差，今年五月間美元危機風潮復起後，本地擁有資金者購買高價樓稍爲回增，所以在六月至八月間這段時間內，高價洋樓銷售情況略有轉活，有不少空置樓在這期間獲得售出。但最近兩個月來銷路又轉疲滯……

……拋出，其中有些估計將無力繳交全部供款者，價只有吃對「撻訂」。

高價樓宇出現這些情形，早在十年前曾出現過，現在有部份情形又復出現，有關的經營者，由於客力「撻訂」就負在自己身上，因之愈感吃力。其中有些人除極積上述高價樓之外，還兼營股票，那就更加吃力了。由於尚未落價。

……成的高價樓宇還多，就算外來租購家增加，是否能抵消本地工商業者和持家之減少，有些對此有疑問，所以多希望放手。

不過，高價洋樓市道但價格尚挨企，因建築成本仍有上升，市區普遍中下價住宅樓價已漲了很多，高價樓雖滯市，但實方尚未願降價。

……可維持去年水平，因今年當地市場一般購買力不如往年，但再出口轉去其他市場可能比往年多些。

新加坡和馬來亞入口商最近向港扯購日用雜貨，工業用料如花色布料、小型機器、配件及建築材料等續有微增。所以近日各類貨去銷續比前些時活躍。

棉織品輸往英國 實施年終特付案

【本報訊】「工商處」處長姬達昨日宣佈，該處定於本年十二月七日（星期二）開始實施受限制棉織品輸英之年終特別付運方案。

該方案內不同組別及類別之棉織品，尚有未付運配額三四二、七〇八磅及二八八、九七二方碼，可供申請運用。

冬節應銷貨 星馬漸增購

【本報訊】新加坡和馬來亞商人日來向港扯購冬節應銷貨漸增多，其他日用品及工業用料新單來瀝亦不少，所以貨物輸去頗活。

據新莊人士說，新加坡和馬來亞入口商向港補吸冬節應銷貨，日來漸見增多，不過，買盤一般不大，且以生果批吸較活躍，乾果雜貨則部分較活，部分較疏。海味則雖比平日的扯勁多些，但出補往年節前情況顯見不如。……

馬增衣車入口稅

【吉隆坡三日航訊】此間關稅局宣佈，由今年十二月二日起，由外國輸入的衣車，一律抽入口稅百分之二十，或每架五十元，視何者較高爲準。

關稅局發言人說，衣車的入口稅，過去原來也是抽百分之二十，現在則增加規定最少的入口稅爲五十元，換言之，入口價二百五十元以下的衣車，過去祇照百分之二十徵稅，現在則一律要繳足五十元，這項新措施將影響廉價的牌子家庭用衣車的。成本在二百五十元以下的衣車，主要是來自中國、日本，這些衣車都是比較受普通市民所歡迎的。來自英國、意大利及一些其他歐洲國家的出品，因價格較貴，既然入口稅率照舊，自然不受影響。

最近的香港股市

松柏

再跌可能性較大

結合目前情況而言，股價再跌的可能性比較大，原因之一是，現在有不少人「存貨」過多，頭寸較緊；原因之二是，熱門股息率仍多在週息三厘之下，以後就算股價保持不跌，息率比銀行利率低，存款銀行比買股票的利率高；原因之三是，前此人們買股票，多着眼於股價上漲，以往出近兩倍，從而造成一些人認爲存股票可以「保值」的假象。……

美元危機掛上會參

……

經常出現反常現象

……

過去一些例子

……

美工廠接新單 十月份又減縮

當地工商界對美經濟前景看淡

【本報訊】據美國「商業部」本月二日報道，美國全國工廠今年十月份新訂貨又下降，這是美國經濟衰退持續發展的一個指標。……

蜂乳精續到 當歸片登場

【本報訊】國產蜂乳精、蜂乳漿、天王補心丹……等近日續有新貨運到。

新到的北京金字合牌蜂乳精及長壽的金盾合牌蜂乳漿的主要成份均爲「鮮王漿」，其中富有大量的蛋白質、脂肪、碳水化合物、氨基酸、維生素、激素、生物素和多種酶，此外尚含有微量金屬以及乙醯膽鹼，而蜂乳漿且配有多種滋補藥物，……

江門蔗片糖 首批昨應市

……

正華快輪 MV. "ZEYA"

十二月五日抵港 十二月六日收貨 七日開行

直放：庇能

代理：海外聯合海運有限公司

今日明日出口入口船隻

今日入口船隻

船名		來自港口	停泊地點	公司	
士打霖朗	STRAAT LOMBOK(上午八時)	東非新加坡	A 5	渣	華
華星	CARIBBEAN STAR(下午)	新加坡	A20	日	郵
協泉丸	KYOSEN MARU(下午四時)	日本	B 6	中	央
松隆丸	SHORYU MARU(下午四時)	日本	B11	永	興
昭安丸	SHOAN MARU(中午)	日本	油蔴地	東	洋
馬田碧琪	MARTIN BAKKE(中午)	澳洲	A 4	鐵	行
惠來	HUEI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東	德
蒙大那丸	MONTANA MARU(下午七時)	美西岸	九龍倉	川	崎
施篤士吉	SINOUTSKERK(晨早)	門司	A 3	捷	和
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN(晨早)	歐洲	浮筒	捷	成
保拿	BEIRA(下午)	日本	九龍倉	寶	隆
亞里斯托士	ARISTOKLIS(上午七時)	日本	A17	新	行
柯利近熊	OREGON BEAR(上午六時)	馬尼拉	A34	太平	洋
大寶山	TAIPOOSHAN(下午八時半)	新加坡	A21	順	昌
	TYMLAT(上午)	日本	B14	華	林
友聯	YULIEN(下午)	高雄	油蔴地	明	仁
大馬士久	DAGMAR SKOU(下午八時)	新加坡	A 7	大	昌
	TAIWAN MAHOGANY(上午)	高雄	B 1	志	南

今日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司	
柯利近	OREGON(上午九時)	基隆西雅圖	A 2	渣	甸
露連堡	RONNEBURG(下午)	安特衞普歐洲	A31	東	亞
基源	KEE YUEN(半夜)	高雄加州溫哥華	A 9	中	央
成都	CHENGTU(下午)	諾華克新幾內亞	A18	太	古
海翔	HAI SHEONG(下午)	新加坡波斯灣	A33	太	平
樂興	MONICA(下午六時)	西貢	B18	順	昌
東平二號	TUNG PING No. 2(下午)	高雄	油蔴地	大	信
雄山丸	OYAMA MARU(下午)	新加坡	B 4	嘉	信
南非好紹諾	S.A.HUGUENOT(中午)	日本	A21	渣	甸
于吉馬	UJAMAA(中午)	日本	A 8	渣	甸
正雅	ZEYA(下午)	庇能	油蔴地	海	聯
寶威	PALVIA(上午八時)	高雄	油蔴地	中	非
山竹丸	YAMATAKE MARU(上午六時)	巴生港	B25	聯	華
金龍一號	KING DRAGON No. 1(下午)	高雄	油蔴地	明	仁
大榮	TA JUNG(下午)	高雄	油蔴地	明	仁

明日入口船隻

船名		來自港口	停泊地點	公司	
戍丹	MOCKDAN	曼谷	B	新興	行
孟龍吉士	MULUNGUSHI(上午)	日本	A26	渣	甸
波利維亞丸	BOLIVIA MARU	大阪	A	川	崎
吉明山	MOUNT KAIMON	名古屋	B	大	山
富島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	B	新	線
泰萊總統	PRES. TAYLOR	美國	九龍倉	總	統
季里諾總統	P.PRES.QUIRINO(晨早)	馬尼拉	A32	萬	邦
密執安	MICHIGAN(上午)	美國	九龍倉	廣	甸
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	油蔴地	廣	甸
宏域	KOTA JAYA	上海	B	太	平
友聯	UNION FREEDOM	台灣	A	華	聯
利士爵琪	KRISTIN BAKKE	三寶市	A 1	鐵	行
普羅米亞士	PROMETHEUS(上午)	神戶	A 2	太	古
利文怡美利	RAMONEVERETT(上午)	日本	A	德	來
精海丸	SEIKAI MARU	日本	A 8	大	阪
賈臣	JASON	英國新加坡	永古橋	太	古
高士本	KOSTRENA	約港新加坡	A	鐵	林
寶根威	BOUGAINVILLE	歐洲	北角橋	沙	時
東發	TUNG FAU(上午)	曼谷	B12	東	海

明日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司	
華星	CARIBBEAN STAR	日本	A26	日	郵
柯利近熊	OREGON BEAR(下午)	日本加州	A34	太平	洋
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE(上午)	馬尼拉西澳洲	A 1	鐵	行
河內	HANOI(下午)	橫濱	A23	天	祥
海興	HOI HING(下午)	山打根斗湖	B36	山	南
松隆丸	SHORYU MARU(下午)	新加坡巴生港	B11	永	興
聯合	LIEN HOPE(下午)	亞庇古晉	油蔴地	海	聯
武光丸	BUKO MARU	馬尼拉	B 7	小	山
海隆	HAI LONG(下午)	基隆	油蔴地	東	海
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN(下午)	馬尼拉	浮筒	捷	成

輪船停泊表

船名		停泊處	公司	
和平之鷹	DAWN OF PEACE	油蔴地	聯	華
華耶寶納	WAJABULA	油蔴地	運	輸
幸運一號	LUCKY No. 1	A43	順	利
泰山	TAI SHAN	B10	招商	局
光榮三號	GLORY No. 3	油蔴地	海	洋
恒興	HANG HING	A20	德	南
沙拉美	SELAMAT	A35	運	裕
	KATHY JEBSEN	A37	華	夏
好利	HOLLY TRADER	B24	東	源
福星	LUCKY STAR	B 8	永	恒
多寶路	TOBELO	油蔴地	運	裕
樂島	FAIR ISLAND	A38	華	本
浩洋	PIONEER SEA BEAR	B16	泛	洋
天晴丸	TENSEI MARU	B 3	中	央
德薩斯	TEXAS	九龍倉	參利	順
蘇士美	SUSANNE	B15	捷盛	行
汇金	POLINNIA	B41	泛	盟
明義	MING YEE	油蔴地	明	仁
德路班	TELUK BANTEN	B28	永	恒
海王	OCEAN KING	A12	永	恒
毛里新	MAURICIEN	A27	沙	時

惠刊廣告 請撥電話：七二一六九八〇

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

·紅海定期航線·
海豐快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 十二月十日落貨 十二月十一日開行
艾德禮快輪 M.S. "IDALLA" 十二月廿八日落貨 廿九日開行
直往：亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)

·歐洲定期航線·
高法丸 M.S. "KOHOH MARU" 一月十日落貨 十一日開行
直航：漢堡、倫敦、安特衞普、鹿特丹
代理：泛洋航運有限公司
澳門代理：皇華船務公司

"S" LINE REGULAR SERVICE
聯合輪 MV. "LIEN HOPE" 十二月七日收貨 十二月八日開行
直放：亞庇、哥打京那巴魯、塞爾乃
總代理：海外聯合海運有限公司

正和海運株式會社 SEIWA LINE
第45義宗丸 MV. "GISO MARU NO.45" 十二月十一日由天津新港抵港 十二月十二日收貨 十三日開行
直放：古晉
總代理：海外聯合海運有限公司

名古屋丸 MV. "NAGOYA MARU" 名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
十二月八日由日本抵港 十二月九日收貨 十日開行
直放：新加坡

日本郵船株式會社
三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：仰光各埠
加藤烏布 M.S. PRESIDENTE KASAVUBU 直往：西非各埠
協優丸 M.S. KYOYU MARU 直往：新加坡、東非洲各埠
光榮丸 M.S. KOEI MARU 直往：波斯灣各埠
寶瑞丸 M.S. HOZUI MARU 直往：中南洲各埠
讚岐丸 M.S. SANUKI MARU 直往：南歐各埠
淺間丸 M.S. ASAMA MARU 直往：紅海各埠
磐城丸 M.S. IWAKI MARU 直往：地中海各埠
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：新加坡、檳加港、廣本
東京船舶
總代理：日本郵船(香港)有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
順昌航業有限公司

SHOFUKU LINE
峯鷹丸 M.S. "MINETAKA MARU"
交和丸 M.S. "KOWA MARU"
昭安丸 M.S. "SHOAN MARU"
總代理：東洋船務有限公司

東都海運株式會社 TOHTO LINE
雄山丸 M.S. OYAMA MARU 直放：新加坡
進海丸 M.S. SHINKAI MARU 十二月八日落貨 九日開行
總代理：嘉信船務有限公司

總代理：日本郵船(香港)有限公司

風雲雷電

十、高手大會

意料之外

花邊

實現懶惰

小說林

大戶的故事

秋風

橋

林源

三三七　擺金主了

一七四　不是利用

樓水不成又出對策

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
泰勒總統	PRES. TAYLOR	美國	12月9	總統
路易萊克	LOUISE LYKES	美國灣	12月9	總統
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	日本	12月9	大阪
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	12月9	美輪
進海丸	SHINKAI MARU	日本	12月9	萬信
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	英國	12月9	渣甸
柯渣比力	AL JABIRIAH	日本	12月9	渣甸
溫寧挪	VANINO	印度	12月9	華士高
廣星丸	YOSEI MARU	日本	12月9	天祥
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	12月9	捷成
士打高麗	STRAAT KOREA	新加坡	12月9	渣華
山泰丸	SANTAI MARU	日本	12月9	東洋
淺間丸	ASAMA MARU	基隆	12月9	日郵
第19義宗丸	GISO MARU No.19	神戶	12月9	小山
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	12月9	海聯
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	歐洲	12月9	渣甸
巴拿馬	PANAMA	美國	12月9	海陸
安度士	ANDROS	澳洲	12月9	福來
亞宙地	AYUTHIA	歐洲	12月9	寶隆
百佳士丹	BAYERNSTEIN	馬尼拉	12月9	捷成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	12月9	[illegible]
多明尼加丸	DOMINICA MARU	日本	12月9	川崎
海牙丸	HAGUE MARU	日本	12月9	大阪
香港熊	H.K. BEAR	三藩市	12月9	太平洋
磐城丸	IWAKI MARU	基隆	12月9	日郵
南非愛花	S.A. ALPHEN	日本	12月9	渣甸
沙歐英	SURCOUF	日本	12月10	沙嗒
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	英國	12月10	[illegible]
海泉	OCEAN MERCURY	日本	12月10	泛祥
春光丸	SHUNKO MARU	神戶	12月10	小山
亞洲光榮	ASIAN GLORY	日本	12月10	三利
大寶利	DAEPORI	曼谷	12月10	新興行
蘭加麻地	KANGA MATI	新加坡	12月10	東海
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	曼谷	12月10	港郵
非安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	馬尼拉	12月10	大工
卡薩烏布總統	PRES. J.KASAVUBU	日本	12月10	日郵
復航	UNION COMPANION	台灣	12月10	[illegible]
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	12月10	大阪
華蓮天	VALENTINE	日本	12月11	捷成
唐仙桃二號	DON JACINTO II	日本	12月11	[illegible]
第45義宗丸	GISO MARU No.45	天津新港	12月11	海聯
加利沃	KALEMYO	日本	12月11	新興行
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	12月11	大阪
連連尼士	BENRINNES	英國	12月11	連行
汶萊第一	BRUNEI No.1	汶萊	12月11	華通
萬流	WANLIU	澳洲高雄	12月11	太古
德健那	DEGANYA	日本	12月11	新興行
香港榮譽	H.K. HONOUR	高雄	12月11	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	星洲	12月11	[illegible]
汎德角	PANDO CAPE	英國	12月11	鐵行
讚岐丸	SANUKI MARU	日本	12月11	日郵
華星	STAR BELLATRIX	日本	12月11	福來
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	12月11	捷成
航友	GRAND NAVIGATOR	日本高雄	12月11	海陸
利打馬士基	RITA MAERSK	日本	12月11	捷成
柏來姆	PRIAM	英國新加坡	12月11	太古
峯島丸	MINESHIMA MARU	日本	12月11	海聯
長富	EVER FORTUNE	基隆	12月12	大信
芬湖	FERNLAKE	西北太平洋	12月12	多利順
湖北	HUPEH	新西蘭	12月12	太古
潤祥丸	JUNSHO MARU	名古屋	12月12	小山
蘇碧灣	SUBIC BAY	台灣	12月12	信昌
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	12月12	偉岸
施茲來	SCHIE LLOYD	歐洲	12月12	[illegible]
史達高能	STRATHCONON	英國	12月12	鐵行
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	12月12	川崎
山君丸	YAMAKIMI MARU	日本	12月12	山下
光榮丸	GLORY MARU	日本	12月12	日郵
長城	KOTA PANJANG	黃埔	12月12	太平
出雲丸	IZUMO MARU	日本	12月13	中央
伊利琴尼斯	EURYGENES	馬尼拉	12月13	大西洋
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	12月13	東洋
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	12月13	大阪
哥羅拉多	COLORADO	美國	12月13	渣甸
協優丸	KYOYU MARU	日本	12月13	日郵
律地亞	NUDDEA	日本	12月13	鐵行
坪洲	PING CHAU	新加坡	12月13	[illegible]
芬景	FERNVIEW	北大西洋	12月13	多利順
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市	12月13	總統
協洋丸	KYOYO MARU	日本	12月13	川崎
捷達	TSEDEK	日本	12月13	新興行
維文路	VIMINALE	日本	12月13	天祥
追風丸	OIKAZE MARU	日本	12月14	東洋
第一熊幸丸	KUMASACHI MARU No.1	日本	12月14	[illegible]
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	印度	12月14	福來
錦山丸	KINZAN MARU	日本	12月14	中央
百萬金	BARBER MANGAN	新加坡	12月14	多利順
若菜山丸	WAKANASAN MARU	日本	12月14	萬信
捷德那	GEDERA	新加坡	12月14	新興行
順發	FELICITY	金邊	12月14	順利
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	三藩市	12月14	美邦
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	12月14	順昌
西哥士	CYCLOPS	曼谷	12月15	太古
遠士達	BENSTAC	英國	12月16	連行
班拿	PANJNAD	卡拉奇新加坡	12月16	東海

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
萬里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	12月9	沙嗒
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	12月10	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	12月10	日郵
施樂士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	12月10	渣華
貞臣	JASON	里斯本	12月10	太古
普羅米修士	PROMETHEUS	利物浦	12月11	太古
百佳士丹	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	12月11	捷成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	12月11	[illegible]
施茲來	SCHIE LLOYD	地中海	12月13	渣華
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	12月13	日郵
維文路	VIMINALE	意大利	12月14	天祥
連連尼士	BENRINNES	利物浦鹿特丹	12月15	連行
伊利琴尼斯	EURYGENES	倫敦漢堡	12月16	太西洋
汎德角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	12月16	鐵行
邦加丹絨	BUNGA TANJONG	星加倫敦漢堡	12月16	萬邦
西哥士	CYCLOPS	利物浦	12月17	連行
樂蘭達	NORLANDA	地中海	12月17	萬信
[illegible]	BENDEARG	倫敦漢堡	12月18	[illegible]
[illegible]	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	12月18	福來
力加士丹	NECKARSTEIN	歐洲漢堡	12月18	捷成
泰邁	TAIMYR	漢堡歐洲	12月19	寶隆
[illegible]	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	12月19	天祥
[illegible]	NEDIAJ	[illegible]	12月21	華林
[illegible]	GLENOGLE	倫敦漢堡	12月21	渣甸
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	12月22	[illegible]
[illegible]	ALEMANNIA	漢堡歐洲	12月23	捷成
汎德峽	PANDO STRAITS	漢堡倫敦	12月24	鐵行
[illegible]	IXION	利物浦	12月26	太古
[illegible]	WISSEKERK	地中海	12月27	渣華
大安	TARN	漢堡歐洲	12月28	寶隆
[illegible]	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	12月28	福來
[illegible]	MALAIS	倫敦漢堡	12月30	沙嗒
[illegible]	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	12月30	捷成
[illegible]	BENALBANACH	漢堡倫敦	12月31	連行

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	吉大港仰光	12月9	大阪
宏城	KOTA JAYA	紅海	12月10	太平
淺間丸	ASAMA MARU	紅海	12月10	日郵
旺星	MONARCH STAR	科倫坡孟買	12月10	永恒
柯渣比士	AL JABIRIAH	[illegible]	12月10	渣甸
海泉	OCEAN MERCURY	[illegible]	12月11	泛祥
寶星	DIAMOND STAR	波斯灣	12月12	永恒
加利沃	KALEMYO	仰光	12月12	新興行
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	12月12	福來
利打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	12月12	捷成
長富	EVER FORTUNE	波斯灣	12月13	大信
光榮丸	GLORIA MARU	波斯灣	12月13	日郵
律地亞	NUDDEA	波斯灣	12月14	鐵行
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	12月16	[illegible]
杜娜士	TOULOUSE	波斯灣	12月16	多利順
赤洲	CHIK CHAU	紅海	12月[illegible]	[illegible]
湯馬怡美利	THOMASEVERETT	[illegible]仰光	12月23	福來

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
[illegible]	SUSANNE	曼谷	12月9	[illegible]
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	12月9	福來
進海丸	SHINKAI MARU	新加坡巴生港	12月10	萬信
新星	SUN STAR	馬尼拉	12月10	新光
福興	FORESEES	金邊	12月10	海聯
大運	LUCKY TIDES	西貢	12月10	[illegible]
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	12月10	海聯
廣星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生港	12月10	天祥
亞洲光榮	ASIAN GLORY	[illegible]	12月11	三利
華蓮天	VALENTINE	印尼	12月12	捷成
唐仙桃二號	DON JACINTO II	馬尼拉古晉	12月12	[illegible]
第45義宗丸	GISO MARU No.45	古晉	12月13	海聯
汶萊第一	BRUNEI No.1	[illegible]	12月13	華通
長城	KOTA PANJANG	新加坡[illegible]	12月13	太平
蘇碧灣	SUBIC BAY	馬尼拉古晉	12月13	信昌
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	馬尼拉	12月13	總統
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	12月13	川崎
協洋丸	KYOYO MARU	新加坡巴生港	12月14	川崎
多蘭都	TOLANDO	印尼	12月14	[illegible]
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	12月14	大阪
光榮四號	GLORY NO.4	金邊	12月14	海華
福星	LUCKY STAR	西貢金邊	12月15	永恒
順發	FELICITY	金邊	12月15	順利
寶成	PALVIA	[illegible]	12月15	[illegible]
寶德	KARANA III	[illegible]	12月15	[illegible]
利通	JAGUAR	西貢	12月15	利通
若菜山丸	WAKANASAN MARU	新加坡[illegible]	12月15	萬信
江眞丸	KOSHIN MARU	新加坡巴生	12月16	中央
昭若丸	SHOKO MARU	新加坡巴生	12月16	太平
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	12月16	順昌
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	12月17	山下
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡[illegible]	12月17	順昌
高砂丸	TAKASAGO MARU	新加坡	12月17	大阪
旭星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	12月18	天祥
[illegible]	CLAUDINE	印尼	12月18	捷成
多巴路	TOBELO	印尼	12月19	[illegible]
[illegible]	VIRGINIA	西貢金邊	12月20	順昌
[illegible]	RAS MAERSK	西貢新加坡	12月20	捷成
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生	12月21	永祥
峯鷹丸	MINETAKA MARU	古晉	12月24	東洋

基隆・釜山・日本線

船名		開往港口	月日	公司
茂丹	MOOKDAN	釜山日本	12月9	新興行
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	12月9	[illegible]
匯來	HUEI LAI	[illegible]	12月9	東海
[illegible]	KOSTRENA	日本	12月9	華林
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	12月9	大阪
台灣	TAIWAN	基隆	12月10	太古
溫寧挪	VANINO	日本	12月10	華士高
東發	TUNG FAU	基隆	12月10	東海
海國	HAI KUO	基隆	12月11	東海

船名		開往港口	月日	公司
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	日本	12月11	渣甸
航友	GRAND NAVIGATOR	神戶橫濱	12月11	海陸
大寶利	DAEPORI	釜山日本	12月11	新興行
三大益	SAN LUIS	關島	12月14	偉岸
海王	HAI WANG	基隆	12月14	東海
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	12月15	福來
士打非芝	STRAAT FIJI	日本	12月16	渣華
班拿	PANJNAD	日本	12月17	東海
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	12月17	大來

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
[illegible]	MULUNGUSHI	東非	12月9	渣甸
[illegible]	SEIKAI MARU	南非	12月9	大阪
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西非	12月10	捷成
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	12月10	渣甸
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	東非	12月11	大阪
多明尼加丸	DOMINICA MARU	西非	12月11	川崎
卡薩烏布總統	PRES. J.KASAVUBU	西非	12月11	日郵
沙歐英	SURCOUF	中南非	12月12	沙嗒
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	西非	12月12	大阪
德健那	DEGANYA	南非	12月12	新興行
[illegible]	KATWIJK	東非	12月12	渣華
協優丸	KYOYU MARU	東非	12月13	日郵
捷達	TSEDEK	西非	12月16	新興行
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	[illegible]	12月21	大阪
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	12月22	渣華

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
季里諾總統	P.PRES. QUIRINO	波士頓費城	12月9	美邦
密執安	MICHIGAN	加州	12月9	渣甸
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	溫哥華	12月9	[illegible]
泰來總統	PRES.TYLER	加州	12月9	總統
巴拿馬	PANAMA	美國西岸	12月9	海陸
亞里斯托士	ARISTOKLIS	紐約紐域	12月9	新興行
泰勒總統	PRES. TAYLOR	紐約	12月10	總統
路易萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	12月10	總統
美國百靈	AMERICAN LARK	檀香山加州	12月10	美輪
非安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙灣拿	12月10	大工
海牙丸	HAGUE MARU	墨西哥灣	12月10	大阪
蘇丹	SUDAN	[illegible]	12月10	太古
復聯	UNION FREEDOM	[illegible]	12月10	滙瀚
蘭加麻地	RANGAMATI	加州溫哥華	12月12	東海
香港榮譽	H.K.HONOUR	溫哥華	12月13	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	12月13	[illegible]
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	紐約	12月13	港郵
山君丸	YAMAKIMI MARU	紐約	12月13	山下
復航	UNION COMPANION	波士頓紐約	12月13	滙瀚
哥羅拉多	COLORADO	三藩市	12月14	渣甸
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約	12月14	捷成
蒙大那丸	MONTANA MARU	[illegible]	12月14	川崎
伊利琴尼斯	EURYGENES	紐約	12月15	大西洋
百萬金	BARBER MANGAN	紐約波士頓	12月15	多利順
[illegible]	WONORATO	中南美洲	12月16	渣華
[illegible]	KOROTAN	[illegible]	12月16	[illegible]
芬景	FERNVIEW	溫哥華	12月17	多利順
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	三藩市	12月17	總統
聖周安	SAN JUAN	美國西岸	12月18	海陸
自由貿易商	LIBERTY TRADER	紐約[illegible]	12月18	中南
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	12月18	太平洋
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	12月18	捷成
高麗郵	KOREAN MAIL	[illegible]	12月19	福來
[illegible]	JALAMOTI	加州溫哥華	12月20	華林

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
利士錦琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	12月10	[illegible]
湖北	HUPEH	新西蘭	12月14	太古
萬流	WANLIU	澳洲	12月16	太古
[illegible]	TJIMANUK	澳洲	12月20	渣華
[illegible]	ASTRID BAKKE	西澳洲	12月21	[illegible]
安度士	ANDROS	澳洲	12月21	福來
貴州	KWEICHOW	澳洲	12月23	太古
[illegible]	CHITRAL	澳洲	12月29	鐵行

建議派人到中國研究針痲

日本友人訪華觀感之十七

加藤周一

[illegible]

[illegible]

紐約通訊：和加拿大學生談心

[illegible]

……離去，於是我們提議到我們住的酒店房中去繼續談。

但出到門口，發現正下着雨，大家都沒有雨具，正有點猶疑之際，如有人說：「一不怕苦，二不怕死」，話還沒完，大家就起步走了。途中擁有報紙的同學，就把報紙分給大家用來擋雨，互相愛護之情，十分動人。結果我們暢談一直談到半夜兩點多鐘。本來第二天準備去聽「多大」的民族舞蹈練習，[illegible]只有放棄了[illegible]的打算。

滑鐵廬大學的同學，大多是來自香港的，他們熱情又能幹。一個晚會由接待組、晚飯組、播音組、幻燈組[illegible]分工又合作，美滿地[illegible]了。[illegible]說完見聞之後，又有廿多個中國同學邀我們到休息室去喝咖啡，他們給提出一些比較私人性的問題。其中有人問起毛主席與解放軍，當我們談到毛主席對人民的深摯感情和解放軍[illegible]在延安時期參加各種生產時，從他們的臉部表情，看得出是激烈和感動的。

當我們談到十一點多鐘時，晚會的主席提議散會，因爲翌日又要趕去京士頓大學，同時說一天在「多大」又談得太夜深，怕我們太疲倦。但同學們抑笑着不放我們，說：「那太不公平罷，我們也希望談到兩點的呀！」

最後我們還是到十二點鐘才離開，而同學們都站在路旁相送，就像今年我們在祖國時，祖國的工人、學生或公社社員們送我們那樣，叫我們感動得又要回想起祖國之行。

有一位同學還送了首詩給我們，是他自己的——

千年混沌過，中華天地開，八億齊努力，豐收動地來，無復有饑慮，妖孽從自哀，誰能致如此，毛主席領導才。

這個學生，廿一二歲，是香港殖化教育學府出身的，但是現在很進步，他一早坐在第一行，微微笑地聽，給我們很大的精神支持，我們都感動極了。

次日往京士頓，那裏中國同學較少，但精神很好。會後他們自我批評，說工作做得不夠，有一兩個同學去[illegible]也回[illegible]前幾天，他們都在說，明年[illegible]包機回國旅行[illegible]。我們合照了個相片後，就由同學們開車送我們往機場，同學們贈了一首毛主席的詩「長征」的刺繡和他們的刊物「星火」給我們，大家站在路旁揮手道別。一路上乘機回紐約（編者按：即紐約），天下着寒雨，但心中暖極了。

XX XX於紐約

英國人談中國工業

蕭思

[illegible]文章又寫道：「湖北省去年興辦二千家小型工廠，它們能夠製造農業用具，還有一些能夠製造小型拖拉機、柴油引擎和小型水利設備。在去年，湖北省有二十二間地方自辦的化學肥料廠投入生產，另有三十三間在興工興建。這種化肥廠在一九五六年只有三間。」

柏爾吉在今年夏天曾在河北省東部遵化縣，進行爲期五天的訪問。他寫道：「這個原來單純是一個農業區的縣份，響應自力更生的號召，興辦地方工業。從一九六九年迄今，已經辦起三十一間中小型工廠……它目前已有年產三千噸鐵、一千七百噸鋼的一座鋼鐵廠，原料採自當地鐵礦。它還開辦了一個煤礦；一座供生產化肥用的阿摸尼亞廠；一座擁有二百另七個工人的機器製造廠，出品有水泵機、馬達和鋼珠軸承；一座水泥廠；一座農具機械修理廠，以前農具機器一損壞，需要送到唐山去才會修理；一座擁有八十四個工人的五金工廠，能製造鐵絲和鐵釘；一座會生產管子和絕緣物件的瓷器廠。輕工業方面有一座年產六百噸紙的造紙廠，一座棉紡織廠，一座橡膠輪胎修補廠和幾間針織廠以及主要以本地草藥爲原料的製藥廠等。」他繼續報道，遵化還發現一些礦產資源，其中包括黃金，它們主要是在當地採製的。

遵化縣內三分之一是山地，其中沙石峪原來是一座寸土不存的荒山，近年經過當地社員學習愚公移山的精神，擔土造田，使荒山變成了沃土，莊稼果樹在山谷中繁榮生長。柏爾吉今夏參觀了沙石峪大隊，曾是這樣地描述今天沙石峪的新面貌的：

「沙石峪由於是一座荒山，直到四十年代，還連名字都沒有。我在六月中訪問這個地方時，看到山坡完全變了樣；當地社員們劈開山岩，用石塊在山坡砌成一塊塊梯田，再從五公里外擔土舖在梯田上開闢耕地。沙石峪大隊社員從外面回來時，總是挑些泥土來造田，連孩子們也不例外，他們回來時，袋裏也帶些土。現在，蘋果、棗子、胡桃等樹木，同麥子、小米一道佈滿了沙石峪新闢的梯田上。沙石峪今天有了餘糧，大隊儲藏着三十七噸儲備糧，一百三十戶社員家裏的儲備糧食也有十五噸。社員們還在較高的山坡上遍種松柏一類樹木，藉以防止山上的水土流失。」

柏爾吉五次訪華，先後在廣東、河北、湖南、河南，都曾作較長的逗留。他在文章中寫道：「許多訪問中國後回國的外國人，常常敍述中國工農業在繁榮地發展。關於這些情況，我通過這次訪問，證實他們講的話是真的。」

熱風冷雨

[illegible]

荒謬之最

蘇修支持印度侵巴，自稱「安全受威脅」與印度的「越境自衛」說同樣可圈可點。

難獲信心

免費的官立小學有一間因學生太少停辦，同樣，跳樓貨亦未必有人光顧。

時移勢易

酒家領牌往往需時半年至一年，等到新張開業之日，可能又是因加租而停業之際了。

粵戲復甦靠什麼？

韋妮

這幾年，除了過年過節還有些棚戲上演之外，粵劇在戲院上演的少之又少。前不久，有些粵劇界人士聯合兩班在戲院同台演出他們的班戲（其中一段），倒也着實吸引到了不少雛戲的粵劇迷。

據當時在電視作宣傳的一些粵劇藝員說，他們所以選演戲中一段，主要是覺得以前的粵劇太長，怕觀衆不耐久坐，所以挑演「戲肉」。這說法，照我看只說對了一半。演出時間太長，對觀衆確有不便，但如果戲好，觀衆也不至於不耐久坐。

再說粵劇以折子戲形式出現，也並不是特別編寫過的，並不是從一齣戲中隨便抽出一段來演。這其間不能不講究個完整，光看一齣戲的所謂「戲肉」，能否使粵劇觀衆們滿足呢？看來還得商榷的。

而粵劇組班人的說法，則是合兩班人馬上台，觀衆可以花一張票價，看到兩班的大佬倌。頗有「實大飽」的味道。

但也有不少粵劇界人士認爲，這種合兩班或更多班來演出的做法，也非久長之計。他們指出，如今觀衆的欣賞水平高了，如果再不向劇本和演出認真方面去致力，依然還是捨本逐末的權宜辦法，難以提高日趨式微的粵劇，滿足水平也在日漸提高的觀衆要求。

那麼粵劇界的人士，有沒有向這方面去努力呢？有的，但困難可不少。比方白雲仙的「仙鳳鳴」、「雛鳳鳴」，林家聲的「頌新聲」，還有與君麗那個劇團，都曾在方面下過不少功夫。

除了一劇之本的劇本外，對演出認真方面的客觀困難，據一些粵劇界人士透露，戲院的台期也是原因之一。他們說，院租過貴，已相當難捱，有些戲院除租給正式演出日期外，倘借舞台綵排，就得另付租金，這一來，當然也就增加了劇團的演出成本了。

不排戲，無以對觀衆；要經過排練，那就只有爲戲院打工。聽說白雪仙就曾因此而擱下了要在九龍尖沙咀區演一台戲的打算。

前幾天，上太平戲院找人，剛碰上「頌新聲」劇團在那兒響排新戲。跟他們的編劇葉紹德聊起時，他也說起觀衆的支持固然非常重要，但如果沒有戲院的支持，他們也難找到足以容納五六十人的地方來排戲，在排練過程中找出寫劇本時未發現的缺點，同時在演出期間如果缺少了戲院方面各部門的通力協作，也不能演好一台戲的。

在戲行中被稱爲「粲少」的這個說法，我很同意，一台戲、一部電影，任何一個環節稍鬆懈，都足以使演出或影片的成績大打折扣的。

益陽開展多種經營

清源

湖南省益陽地區地處洞庭湖濱，有大面積可供利用的湖沼沙洲和可以開墾的丘陵地帶，盛產茶葉、竹木的山區，資源十分豐富，具有發展多種經營的優越條件。

爲了認真貫徹毛主席關於「以糧爲綱，全面發展」的方針，益陽地區革委會領導成員曾派出大批調查組，對全區許多山頭、湖沼、沙灘進行了勘測。然後根據各地土壤、氣候、種植習慣的不同，結合國家計劃、羣衆需要，對林、牧、副、漁多種經營進行了全面安排。確定全區除了以糧爲綱普遍發展棉花、生豬生產以外，湖區還應發展水產、黃麻、苧麻、蓆草、蓮子、柑桔等生產；山區、丘陵地區要發展茶葉、棕片、生漆、烏桕、藥材等。

去年，益陽地區全區糧食總產量比一九六九年增產兩成多，棉花增產近八成，生豬增加六成多，茶園面積擴大一倍。一些大宗的農副產品如麻類、棕毛、湘蓮、[illegible]、藥材、水產等，近年來都成倍增長，同時新增加了蓖麻、[illegible]、烏桕、生漆、[illegible]、甘蔗、烤煙等數十種經濟作物。

這個地區的益陽縣因地制宜，積極開展多種經營，使一些過去遠銷國內外，深受羣衆歡迎的土特產品，質量都得到進一步的提高。

益陽縣位於洞庭湖南岸，水面多，適宜種湘蓮。他們在注滋湖、黃金湖等水面共種植了一萬一千多畝湘蓮。廣大幹部和羣衆，加強對湘蓮的管理，及時治蟲、合理追肥，防止[illegible]踐踏，使今年湘蓮全部獲得豐收，總產量比去年增加一倍。湘蓮是湖南遠銷國內外的特產之一。益陽縣大搞湖面的綜合利用，使當洪湖泊，成了抗旱、納洪、種蓮、養魚的四用湖。

水竹涼蓆是益陽縣馳名國內外的特產。近年來，這個縣毛竹湖的水竹涼蓆廠工人爲了多快好省地發展水竹涼蓆的生產，自搞原料基地，大種水竹，降低了成本，提高了質量。目前，這個涼蓆廠的工人正爲完成年產十萬平方公尺水竹涼蓆的生產任務而努力工作。

益陽縣又以出產松花皮蛋而著名。今年，益陽縣內食水產部的革命職工，在加工皮蛋中，不但吸取了民間加工皮蛋的傳統技術，保持了益陽松花皮蛋原有的特色，而且大膽改革加工技術，採用新的配料方法，縮短了皮蛋醃製的時間，又進一步提高了皮蛋的質量。

小啓

「水鄉船話」續稿未到，明天續刊。——編者

上乘的譯製工作

——再談「戰友」

言苗子

這一部影片，是由「上海電影譯製廠」譯製的。所謂譯製，主要的就是改配漢語對白，譯配對白的工作，有三點。第一點是配口型。把片中朝鮮人說的朝鮮語，改爲中國漢語。放映出來之後，聽起來，配上的漢語和演員口部動作完全脗合，就好像他們在拍攝時說的就是漢語一般。

我們常看到的一些經過譯製的影片，往往口型有不配處。有些大部份都不配，粗劣之至，看了令人厭煩，極其彆扭。有些大部份配合，卻仍有小部份不配，也會被破壞、干擾觀衆的注意力。

「戰友」一片，在這方面，是非常成功的。然而這方面的成功，還只是技術上的問題，只要技術方面熟練，就可做到。

譯製工作的第二點，在於把片中對白譯成另一種語言之後，仍然要保持它的生動的形象與濃厚的生活氣息。

有許多譯配對白的影片，聽起來令人就感到語言無味。有的把活生生的有個性的口語，譯成乾巴巴的文字，這一來，就使影片原有的戲味，蕩然無存了。

這樣的譯製片，是對原來影片的一種大破壞。

在這方面，「戰友」的漢語的對白，不只是配合演員的口型而已，它還保留了原片的生活性與藝術性。它用中國北方農民使用的口語來譯配，洋溢着深厚樸實的人民感情和生活氣息。

第三點，就輪到配音演員的藝術表演了。「戰友」一片配音演員的表演之功是不可忽視的。[illegible]

上海電影譯製廠的譯製，對溝通中[朝]人民的感情這方面，做了卓絕的貢獻。

砲聲和「一八一二」

金[illegible]

有一隊外來軍樂隊要在本港演奏柴可夫斯基的「一八一二」序曲，並以將參加[illegible]演奏該曲爲標榜。

「一八一二」序曲是著名的，而歷來注意的中心也好像就是「砲聲」，連一些音樂愛好者也有這種傾向，寫到這一曲時總離不開強調這些「砲聲」。至於樂曲的內容、思想，倒不大留意了，這其實是對音樂這門學問的一個諷刺。

「一八一二」序曲原譜是有砲聲的。柴可夫斯基於一八八〇年寫這一曲，起因是爲莫斯科救世主大教堂這樣的紀念音樂，原來背景設定是在廣場上演奏。樂隊除原有的樂器外，還特別增加額外的管樂器，並在凱旋段落加上排放的禮砲聲，以示熱烈和增加熱鬧的氣氛。

實際上，加進砲聲並不表示增加了多少藝術性。而且在一般演奏的場合，根本不可能做到的——除非那個管弦樂隊附有砲隊，而且在音樂廳中放砲，只會驚擾觀衆耳朵。因此，這種最早演奏的形式並不常用。有之，亦唯軍樂隊採用而已。「一八一二」序曲也是各國軍樂隊（據說蘇聯也採用了）常演的節目，不過放砲卻還是不常見；一般錄音唱片更慣用定音鼓替代。

問題還是「一八一二」年那場著名的法俄戰爭的眞相。歷史上是總稱這一次戰役的。那時候，不可一世的拿破崙帝深入到莫斯科，在冰天雪地的焦土上給打得落花流水，全綫潰退。托爾斯泰的「戰爭與和平」就是描繪這一場戰役的。柴可夫斯基在序曲中用排曲的「馬賽曲」代表法國，用當時俄國沙皇的頌歌來代表俄國。最初馬賽曲很神氣，經過交鋒，當俄國頌歌雄偉地壓倒了馬賽曲，而馬賽曲也漸漸消失[illegible]沙皇歌曲的凱旋聲中，沉醉在加進禮砲的對沙皇的歌頌中去了。

可以想想：對待歷史能否如此簡單化？[illegible]在戰爭中扮演的是一個擴張主義者的角色。[illegible]他的失敗是必然的。但俄國沙皇[illegible]顯然不是一個不去侵略人家的「好君主」。這場戰爭的勝利，應當說主要是俄國人民在侵略面前所顯示的堅強鬥爭精神所導致的結果。柴可夫斯基把勝利歸結於沙皇的勝利，這是可以理解的。

奇妙的酶

林平

誰是自然界中的化學師呢？化學家要把一片肉「消化」掉，他要用沸騰的濃酸，把那片肉煮上大半天；可是他如果把那片肉吃進肚子裏，只要幾個鐘頭就夠了，肚子裏的溫度還不到攝氏四十度。什麼東西在肚子裏有這樣驚人的力量呢？是酶——自然界中的化學師。

酶是巨大的蛋白分子，在植物中，在微小的細菌以及巨大的鯨魚中都有它的蹤跡。[illegible]

[illegible]我們吃下去的含氮蛋白食物，便會在體內分解[illegible]。酶的種類很多，據知道的已經有六百五十種以上，它們都是分工合作的傢伙，有些只能消化脂肪，有些只能消化糖，有些卻只會消化澱粉。

酶並不是只會幹消化的工作。在精子中含有微量的酶，這種酶能夠把卵子的外膜溶化，造成一道小隙，讓精子通過而進入卵子中，因此，如果沒有它便不能完成受精作用。

有些酶，則負責製造人體中的種種物質。在血管中，有一種酶把[illegible]

從消化蛋白質食物得到的氨基酸，轉化爲構成人體肌肉等需要的蛋白質，又有一種則會把糖轉爲肝糖，貯在肝內，以備我們作種種活動時的消耗。

酶的工作能力甚爲驚人，一個酶分子能在極短的時間內，將幾十萬個糖分子成其它分子消化，而它本身的活力卻沒有多少損失。這就是爲什麼在流質的酶液中只要大半天，而在人體中只要幾個鐘頭就可以消化的原因。

有些酶對人體的健康十分重要，缺之或過量都會引起疾病，例如糖尿病的起因，是由於缺之一種叫胰島素的物質，而胰島素的缺之，可能就是由於缺之了某種酶。據科學家的研究估計，有四十多種疾病的起因，都是由於某些酶的失常而起的。有人更認爲，白血病和癌症可能與酶也有關係，如果研究清楚，能夠控制這些酶的話，癌症可能較容易根治了。

此時此地

致命罐頭

廣東先生

市政局衛生部門一發言人說，香港輸入某種牌子的美國罐頭湯，部分已被證實含有內毒桿菌，喝了會使人致命。消息透露，年初紐約有一名銀行家，喝了這種美國罐頭湯後斃命；他的妻子也因此變了半身不遂，事情乃被揭發。

這椿慘劇發生在美國，時間距今幾及一載，市政局衛生部門的人員則在最近才發表其事，可知道些含有劇毒的罐頭，美國仍然輸出。

美國的一名銀行家在這情形下送命，美國政府不可能一無所知。明知其事而不下令將這些有毒食品消滅，而竟任其自由出口，且毫無禁忌地輸來香港這個自由市場，這種手段，其實就毒得可以。美國政府爲了它自身的利益，可以限制包括香港在內的某些地方向美輸入人造纖維和半製品，卻無視地人的受害，將它的貨物無限制地外銷，甚至任由有毒食品自由泛濫，這種霸道行爲，可謂無得交關！

根據市政局衛生部發言人的談話，他們是在獲知這樁死人消息之後才追查其事，其後對一家入口商的存貨進行檢驗，證實其中有六十七罐有毒，已經予以處置。這就看出了這批來自美國的毒罐頭，是在美國弄出人命之後，得到美國政府的許可而照常出口的。據所週知，罐頭食品雖可「保留」，但存貨不可能貯藏太久，一批貨物很少屆時一敗而原封不動，何況又是食品！美國某些商人通過它的政府將一批有毒食品轉入香港貿家之手，以爲大可「保險」，那知「天機洩漏」，一些「來」者可「追」，仍然不免給追出來了。

據說，內毒桿菌通常只在泥土裏才有。如果罐頭製作不乾淨，弄進了這些桿菌，就會在罐頭缺氧的情形下產生毒素。但是，按照正當手續，經過加熱消毒，桿菌亦無法生存。因此，這些事例過去是少有的，只有在美國這種牌子的罐頭才被發現。吃這種罐頭的人，小心爲是。

康斐德「帝國」的內幕

十四、加強管制非法推銷被發現

——倫敦「星期日泰晤士報」記者 著

海外投資公司未受危機打擊前，推銷員替它收到的基金，總共達到二十五億美元。由一九六七年到一九七〇年，有許多錢是在西德「合法」收到的；西德那時很奇怪，只有一些粗枝大葉的管制。（西德關於此項問題的法律後來增強了，海外投資公司在西德的生意也就大大削減了。）這些合法的推銷，使有些人以爲，以前不合法的推銷只是海外投資公司事業的一個暫時階段。

這是不正確的。康斐德時代的海外投資公司最後一個大市場意大利，就靠非法生意，正如同它第一個大市場一樣，亦即它在巴西時一樣。

在英國，要瞞過英格蘭銀行絕難瞞得久。在那裏，海外投資公司做的生意是合法的。但即使在英國，海外投資公司也靠某些狡猾的手法，鑽法律的縫隙。關於這一點，讓我們以後再詳談。

海外投資公司的經理人物又設法辯護說，非法推銷只是偶然不守紀律的問題。事情並不是這樣。當海外投資公司創辦人康斐德買了他第一架噴氣式飛機的時候，總公司裏就流傳了一個笑話，說他要在飛機的邊上寫上「資本流[illegible]航空公司」的招牌。

海外投資公司董事會曾經正式討論過非法做生意的問題，而且不止一次。但它從未採取過任何有效的決定，一刀兩斷。遲至一九七〇年三月，亦即在該公司大難臨頭前不久，該公司營業公司的董事們還聆聽了「敏感地區委員會」的一個報告。（所謂「敏感地區」，就是推銷員非法推銷五出來的地方，公司的人給這些地方安了這個美妙的名詞以及其他投資計劃的地方。）該委員會並沒有建議這些「敏感地區」應該取消，只建議「加強管制」。其中的意思，並不是說要加強管制阻止非法的推銷，而是說要加強管制阻止非法推銷被人發見。該委員會的建議一致通過了。

一九六六年二月十日是艾學林的生日。艾學林是一個高大、冷靜的律師，哈佛大學畢業，數月前入了海外投資公司做事。那一天，他從西德飛回日內瓦的家裏，有一條腿因爲滑雪跌傷了，仍然包在石膏紗布中。他到他的辦公室去走一趟，打算只耽幾分鐘，然後去參加他的生日晚宴。

想不到，他的生日宴會臨時竟要改期。艾學林剛剛拐到辦公桌後坐下，海外投資公司環球營業組織的首腦阿倫．康托爾把頭探進門來，請艾學林到康斐德的辦公室去。康斐德的辦公室就在走廊的下面，四壁是生絲的牆。

林朋譯

普慶．珠江 今天大映 戰友

京都．新華．利舞臺．海運 今天五大場 吸血女伯爵

無敵雄師

潘柏 醫務所 診症時間

三聯書店

大公報分類廣告 電話 七二六九八〇

蔡氏 專治皮膚病 [illegible]